

1933 - 1963  
70-й РІК ВИДАННЯ  
І СЛУЖБИ ОБСЕМУ  
НАРОДОВІ ТА ПРАВДІ

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

## UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City 3, N. J.  
Henderson 4-0237  
Henderson 4-0807  
Henderson 5-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
BArclay 7-4125  
Henderson 5-8737

РІК LXX. Ч. 246. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. ВІСІРОК, 31-го ГРУДНЯ 1963 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, DECEMBER 31, 1963 No. 246. VOL. LXX.

### КОНГРЕС ЗАКІНЧУЄ СВОЮ НАЙДОВШУ СЕСІЮ

СЕНАТ МАЄ УХВАЛИТИ ПРОЄКТ ПРО  
ЗАКОРДОННУ ДОПОМОГУ В СУМІ  
\$3 БІЛЬШОНИВ

Вашингтон. — Конгрес мав в дні 30-го грудня закінчити свою найдовшу в історії сесію, якщо вдасться зібрати потрібне до наради кворум сенаторів, це значить прийняти 51 сенатора. Палата Репрезентантів закінчила свою працю ще 24-го грудня, прийнявши законопроект про трибильйонні видатки на закордонну допомогу та давши право президенту Джансону давати гарантії за продажу комуністичним країнам пшениці. Сенат не міг перед святами голосувати, бо не було потрібного кворуму, а сенатор демократ із Орегону Вейн Мур який є ворогом допомоги закордонній, заявив, що не погодиться на нараді Сенату без законної більшості. В суботу і в неділю урядовці Сенату телефонували до сенаторів, щоб виїхали на святі до своїх стейтів, щоб прибули в понеділок 30-го грудня до столиці на кінець сесії, на якій, ухваленням допомоги закордонній Сенат закінчив би свою сесію і цим самим закінчив би перша сесія 88-го Конгресу, яку колишній президент Труман назвав "нікучий сесія", бо хоч вона була найдовшою, то не може похва-

### Раск назвав 1964-ий рік „роком пробування можливостей миру“

Токіо. — Державний секретар Дін Раск висловив глибоку журбу з приводу „наполегливого і ворожого підтримання світової революції“ комуністичним Китаєм і тим самим висловив свої погляди в інтерв'ю японської радіостанції, отож ж поважною частиною своїх завваг присвятив комуністичному Китаю і тим іншим справам, які спеціально цікавлять японців і цілу Азію. Він звернувся до переняття комуністично-китайських впливів в Південній Америці та на спробу Чу Ен-лаї прихилити собі прихильників Африки. Коли ЗДА заявили недавно про свої відкриті двері у відношеннях до комуністичного Китаю, то мали на увазі політичні можливості на далеку мету, а не на недалекі час. Дін Раск не вірить, щоб комуністичний Китай змінив свою політику, але, коли б це сталося, то й



Канцлера Західної Німеччини Людвіга Ергарда вітали після його прибуття на Летуунську базу Еллінгтон біля міста Гюзтону посадинок Гюзтону Люїс Кютрер (перший зліва) та державний секретар Дін Раск (другий від ліва).

### ДЖАНСОН І ЕРГАРД СТВЕРДИЛИ СПІЛЬНОСТЬ ВСІХ СВОІХ ПОГЛЯДІВ

Остін, Техас. — Президент Джансон і західно-німецький канцлер Людвіг Ергард перевели на фармі Президента в Техасі біля Джансон Сіті дводенні наради, на яких стверджено повну узгодженість поглядів тих двох державних мужів на всі найважливіші актуальні справи — політичні й економічні. Канцлер Ергард прибув в минулу суботу 28 грудня ц. р. на лівобережжя Летуунської бази Бергстрем, де привітали його Президент з дружиною, державний секретар Дін Раск, губернатор Техасу Джон Коннеллі (який з правом рукою на перев'язці після атентату, у котрому загинув президент Кеннеді) й інші високі урядовці. На привітанні Ергарда віддало 19 гарматних стрілів, музика відіграла американський і німецький гімни, а Президент і канцлер обмінялись привітальними промовами, в яких висловили радість з цієї зустрічі та підкреслили важливість американсько-німецької співпраці. Зараз у першому дні Президент і Ергард перевели дводенну нараду, на якій привітаннями були тільки перекладачі, та водночас державний секретар Дін Раск і західно-німецький міністер закордонних справ Ергард Шредер та інші високі урядовці з обох сторін нараджувались над цілорічною американською-німецькою міжнародними справами. В минулу неділю президент Джансон і Людвіг Ергард нараджувались впродовж чотирьох годин. В обширному комунікаті, проголошеному після тих нарад, стверджено спільне рішення, щоб „продовжувати всі можливості для покращання східно-західних взаємин“. Однак, водночас стверджено, що не можна робити ніяких умов, які закріплювали б „статус кво“ у середній Європі з існуючим там поділом Німеччини. В

### Секретар праці закликає американців зліквідувати в 1964 році справу безробіття

Вашингтон. — Секретар праці Віллард Вірз звернувся до американського народу з новорічним закликом старатися в новому 1964-му році створити такі умови праці, щоб зовсім зліквідувалася справа безробіття, яке в 1963 році виникло понад 5% всіх робітничих сил країни. Секретар праці закликає так скріпити економіку країни, щоб безробіття могли дістати працю і що її діставали і всі ті, які кожного року виходять на ринок праці, закінчуючи школи. Вірз заявив, що не може довести, що існує якийсь стан, щоб одні робітники мали працю, і щоб інші пересічний тиждень прибуток вносили коло \$100, та щоб одночасно мільйони робітників мали дуже низький прибуток або взагалі не мали жодної праці. „Ми не сміємо толерувати такого стану, щоб в країні виростала кляса безробітних, нефахових робітників поруч тих, що працюють і заробляють багато“.

### Папа устійнив з представником царгородського патріарха зустріч у Святій Землі

Рим. — Папа Павло VI прийняв на підгодийний авдієнції митрополита Атеніогораса, теперішнього православного архієпископа в Британії. Як персональний репрезентант царгородського патріарха Атеніогораса (який одночасно є і митрополитом Атеніогораса) вів до Риму, але закордонні справи стрічали у Ватикані з усіма почестями. Йому товаришували католицький духовник, француз П'єр Дюпре, який недавно їздив в подібній місії від Папи до патріарха Атеніогораса. В офіційному формальному повідомленні про ці відвідини православного митрополита титулюється його „Його Еміненція“ та патріарха Атеніогораса „Його Блаженство“, що є новістю в історії Католицької Церкви нових часів.

### Болгарія висловила жаль з приводу атаки проти амбасди ЗДА в Софії

Софія. — В минулу п'ятницю 27 грудня ц. р. юрба болгарських демонстратів вчинила вересливий авантюру перед американською амбасадой в болгарській столиці Софії. Поліція не з'явилася так довго, аж поки демонстранти не вибили всі вікна на трьох перших поверхах 6-поверхового будинку амбасди. Крім цього демонстранти перевернули чотири американські ящики на вулиці перед амбасадой. Ця демонстрація була процесом, що йде в Софії проти колишнього болгарського дипломата Івана Асеня Крістова Георгієва, який бумом перебрав в роки 1956-61, коли був радником болгарської амбасди при Об'єднаних Націях, на службі американської розвідки. Георгієв склав широкі знання, призначивши до нього та „прохочучи“ найвищої кари, за привичним комуністичним зразком. Георгієв осканьє себе, між іншим, в „хитрі“, як ніби-то прихильник югославського видатного комуніста Мілана Джіласа, який тепер перебував в югославській в'язниці за свою книжку „Нова класа“. Комуніст-болгарський міністер закордонних справ Іван Багачев висловив в 15-хвилинній розмові з тимчасовим головою американської амбасди Річардом Джонсоном свій жаль з приводу демонстрації та запевнив, що в майбутньому таке не повториться.

### Президент заповідає боротьбу проти убовства у ЗДА

Вашингтон. — З урядових кол повідомляють, що президент Джансон в новому федеральному бюджеті на 1965-й рік буде пропонувати більші витрати в різних урядових агенціях, які борються з убовством в цій країні. В новому бюджеті дозволені збільшення витрати тільки на цю ціль та ще на видатки на оборону, бо всі інші витрати не сміють бути збільшені в порівнянні з бюджетом, що скінчився 30-го червня 1964-го року. Але запропоновані Президентом видатки на боротьбу з убовством виводять не більші, а тільки сотні мільйонів доларів, бо Президентова програма покищо має дослід-

### УВАН в ЗДА відбула конференцію на пошану сл. п. Президента Кеннеді

Нью-Йорк. — В неділю 29 грудня цього року в Українській Вільній Академії Наук у Нью-Йорку відбулася наукова конференція присвячена пам'яті президента Джана Ф. Кеннеді. Проводив конференцію проф. І. Замша. Із запропонованих двох доповідей відбулася тільки одна, бо д-р Олег Федішин через хворобу не зміг прибути з Техасу. Довідка на тему „Дей і чин президента Кеннеді“ виступив Всеволод Голубничий, економіст і лектор в Гредіоті Скул Гантер коледжу в Нью-Йорку. Довідка проаналізувала міжнародну та економічну політику Покійного

### Проф. Сергій Литвиненко обраний на голову Об'єднання Мистців

Нью-Йорк. — В неділю 29-го грудня ц. р. відбулися тут річні Загальні Збори Об'єднання мистців українців в Америці. Прийняли 27 членів організації, яка загальнонароховує на території ЗДА коло 60 членів, перевели вчорашню дискусію над різними актуальними проблемами життя українських мистців в цій країні, між іншим — над справою власного журналу, допомогового фонду, прийняття експонатів на виставки і т. п. Рішення засновувати місцеві Відділи Об'єднання в усіх містах, де є найменше 5 українських мистців. Дотепер такі Відділи були тільки в Філадельфії; вся Управа того Відділу була прийнята на Зборах. Обрано нову Управу, при чому одноголосно обрано на голову проф. Сергія Литвиненка. Його троєма заступниками стали Петро Андрусів, Антін Мельничук і Богдан Певний. Цей останній також організації „референт“. Секретарями стали мистці Роман Пачоський і Титла, скарбником Іван Паливода. Дотеперішній голова Святослав Гордінський став референтом зовнішніх зв'язків. Три члени Управи: Любомир Кузьма, Надія Сомко і Мих. Черешньовський. До Контрольної Комісії ввійшли мистці: Микола Неділко, Степан Рожок, Володимир Бачинський і Калчущенко. Обрано й журі для класифікування золотушаних на виставці Об'єднання творів, в особах А. Малюца, Л. Кузьмача, П. Мегіка, М. Олійчука, М. Черешньовського і Титли.

### В Нью-Йорку загрожено страйк автобусів і підземних залізниць

Нью-Йорк. — З кінцем грудня почнеться контракт транспортних робітників із Нью-Йоркською Міською Управою, і якщо не прийде до порозуміння в справі підписання контракту, то вже на самий Новий рік 1-го січня почнеться страйк автобусів і підземних залізниць, чим спаралізований буде увесь транспорт в цьому 8-мільйоновому місті. Спілка Транспортних Робітників вже ухвалила страйк, а Міська Управа не може дати

### Концерт скрипалі й композитора Романа Придаткевича відбувся в УВАН у Нью-Йорку

Нью-Йорк. — Заходом УВАН в Нью-Йорку і в її залі відбувся тут в суботу 28-го грудня цього року концерт відомого композитора і скрипалі проф. Романа Придаткевича при співучасті його дочки піаністки Галі Придаткевич. В програмі концерту була виконана Соната для скрипки і фортепіано Бетговена і ряд творів українських композиторів, зокрема Перша скрипка соната — Карпатський роман Придаткевич з нагоди історичних подій на Закарпатті та оборони Карпатської державності. Була також виконана Гудуцька сюїта цього ж композитора. Увесь дохід з концерту призначено на покриття боргів за будинок УВАН.

### У Нью-Йорку відбувся новий вечір Спілки Українських Журналістів

Нью-Йорк. — В залі Літературно-мистецького Клубу відбувся в п'ятницю 27 грудня новий дуже удатний вечір, уладжений Спілкою Українських Журналістів в Америці, з виступом чотирьох членів цієї організації. Пані Любов А. Дражевська відчитала нарис „Вільний час і аметист“ — про найрайшорідні „габбі“, що їх мають американці. Остап Тарнавський дав огляд життя і творчості поважного

### У СВІТІ

● Пакістанський президент Мохамед Аюб Хан дістав запевнення від американської голови шевін Об'єднаних Штатів генерала Максвелла Тейлора, що Америка ніколи нічого не зробить, що загрожувало б безпечі Пакістану. Пакістанці не відповіли американському доповіді.

● Шведська княгиня Дезде, вдова короля Густава VI і довіда загинулого в лютневій катастрофі в 1946 році наступника престолу принца Густава Адольфа, заручилася і в травні наступного року виходить заміж за барона Ніхольса Сільфвершольда. Вона має 25, він — 29 років. Вона є старшою сестрою наступника шведського престолу князя Карла — Густава.

● Комуністичний режим Владислава Гомулки в Польщі проголосив нові розпорядки в справі виконання адвокатської практики, які насправді перетворюють 3,500 членів польської Адвокатської Палати в державних урядовців, які можуть користатися титлами з державною виснаженою оплатою за різними видами чинності.

● Книжка Софії, 25-річна донька грецької королівської пари й дружина вика останнього короля Альфонса XIII та кандидата на єспанський престол, князя Хуана Карлоса, посилає донечку Батю назавжди до єспанського князя, Дон Хуана Бурбонського, і грецька королівська пара мають прибути до Мадриду на хрестини доньки.

● У лютневському соборі в Штокгольмі промовляв американський дократрий лауреат нагороди Нобеля, д-р Лайнус Полінг, атомовий знавець і пацифіст, та висловив своє глибоке переконання, що накопичення атомової зброї американцями і комуністами доведеться до такого стану, що атомової війни ніколи не буде, бо ніхто не нажить її поганим.

● Комуністичний режим в Алжирі виступив в Польщі з проголошенням нових розпорядків в справі виконання адвокатської практики, які насправді перетворюють 3,500 членів польської Адвокатської Палати в державних урядовців, які можуть користатися титлами з державною виснаженою оплатою за різними видами чинності.

● Департамент Скарбу стверджує, що глени Конгресу в цьому році витратили на закордонні службові подорожі \$ 385,029, в 1962-му році \$ 608,856. Роки рахуються до 30-го червня.

### На Флориді під час пожежі готелю згинула 21 особа

Джексонвілл, Флорида. — 29-го грудня вибухла пожежа в 13-поверховому готелі ім. Рузвельта, під час якої загинуло 21 особа, а 62 особи були ранені, яких треба було відвести до шпиталю, де залишилися тільки 27 на дальше лікування. В готелі було 500 гостей, які втекли за допомогою драбин або зв'язаних простирал із горючих поверхів вниз. При ритунковій ак-

### Американці здобули Чашу Дейвіса

Аделаїда, Австралія. — В суботу, 28 грудня, закінчилися щорічні фінальні змагання за Чашу Дейвіса перемогою репрезентантів ЗДА над австралійцями. Два американські тенісисти Чак МекКінлі і Денніс Ролстон здобули для ЗДА виграну 3:2 у висліді відбутись чотирьох поодиноких гор та однієї подвійної. Цим здобули тенісисти ЗДА Чашу Дейвіса, що є рівнозначним із здобуттям чемпіонату світу в тенісі. Досі ЗДА здобули 19 разів Чашу Дейвіса із 52-ох відбутись першостей за Чашу, за початкованих ще в 1900 році. Останній раз американці перемогли в грі за Чашу Дейвіса у 1958 році. Австралійці мають за собою 18 перемог у цій конкуренції, в тому і чотири за порядком перемог від 1959 року.

### Ред. Вол. Душник доповідав про Ватиканський Собор

Нью-Йорк. — В неділю, 29-го грудня, тут в приміщеннях Українського Інституту Америки відбулася доповідь ред. Володимира Душника про його поїздку до Європи та побут в Римі і Ватикані під час кількох нарад Другого Вселенського Собору Католицької Церкви в листопаді ц. р. Під час свого побуту в Римі, ред. Вол. Душник мав нагоду зустрітись і розмовляти не тільки з усіма українськими Владиками, але й іншими учасниками Собору, також з-поза залізної засідки, як і численними спостерігачами та кореспондентами. На підставі своїх спостережень, ред. Душник стверджує, що участь українських Владик у Соборі була за-

### В АМЕРИЦІ

● Президент Джансон має в дні 21 і 22 лютого зустрітись з мексиканським президентом Адольфом Лопезом Матеосом в Аделаїді, 3 Президентів поїде державний секретар Дін Раск і асистент державного секретаря в справах Латинської Америки Томас М. Менн. Мають обговорювати економічні і соціальні проблеми в Західній Півкулі.

● Група молодих республіканців в Востоні організувала кампанію за те, щоб амбасадор до Південного В'єтнаму Генрі Кобота Ладжа найменувався в республіканського кандидата на президента ЗДА. Представник цієї групи заявив, що певна акція в цій справі почнеться аж після нового року, бо тепер не випадає вести виборчу кампанію в стейті покійного президента Кеннеді.

### Д-р Едвард Левісон надрукував статтю в „Журналі Американського Лікарського Товариства“ про те, що операції грудиного півняра малошод мають пацієнтам. Інші лікарі твердять, що лікарі могли б зробити невірні висновки, і взагалі не лікуватися на цю недугу.

Статистику виключають, що великий відсоток пацієнтів виживають після операції півняра або після радіологічного лікування.



# СВОБОДА

FOUNDED 1903

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Джерсі Сіті і закордоном: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У. Н. Союзу, членів і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Членів і членів жінок не зараховують на "Свободу".

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

Статті і дописи, підписані авторами, не можуть відкликати поглядом Редації. Редація застосовує собі право вилучати і скорочувати надіслані матеріали. Незаповнені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі не виразно застеріг долучення задрасованою конверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редація не відповідає.

Address: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

## Прощайтесь з роком

Везпоровотно відходити до історії ще один, 1963-й рік. Коли прощасмося з ним, прохатимось перед очима фільмовою стрічкою події з нашого особистого, родинного, громадського, народного і міжнародного життя, що відбулися в цьому році, як і в усіх попередніх, мільйони нових громадян збільшили людську спільноту, але вирости також мільйони нових могил на цвинтарях світу. Таке то вже життя. На жаль, під знаком передчасної смерті на Арлінгтонському цвинтарі у Вашингтоні, в якій поховано президента 3-єдиних Держав Америки і лідера вільного світу Джона Ф. Кеннеді, вбитого скритою кулею комуністсько-марксистського маньяка, влітку 1963-го рік не тільки в американську, але й світову історію.

Але цей великий трагедії, яку породила проповідана децифрованим кодуном — марксистською філософією невідомості, що заперечує Бога і до чеснот підносить злодизни, включно із злочинним народом, можна протиставити яскраву явищу в 1963-му році надію на кращий світ, збудований на вічність, бо Божих законах взаємної толеранції і братерства. Перебіг і рішення другої сесії Другого Ватиканського Собору Католицької Церкви в другій половині 1963-го року дають це надію.

Для нас, не тільки українців в Америці і вільному світі, але й для наших братів та сестер в Україні, 1963-й рік приніс дві головні події, що їх смислово можна зарахувати до історичних. Одною з них була поява друком у видавництві Університету в Торонто старанням і коштом Українського Народного Союзу першого тому монументальної Англомовної Енциклопедії Українознавства під редакцією проф. д-ра Володимира Кубишова. Десять років мовчання, наповненої праці багатьох людей та десяти тисяч доларів витраток вимагала та поява, але її вагітність і значення для української праці та українських аматів за її перемогу не можна перецінити.

Також історичною подією в нашому житті і аматів було в 1963-му році завершення підготовки праці до будови пам'ятника Тарасові Шевченку у Вашингтоні, включно з дедикацією площі, на якій цей пам'ятник стоятиме, та остаточне завершення проєкту пам'ятника. Кампанія одної націоністської газети проти встановлення цього пам'ятника ні в чому не поменшувала ваги українських зусиль в цій справі. Навіть, вона ці зусилля скріплює, бо від вдовоного труду часто залежить і велич вдовоного діла.

Багато ще дечого, доброго й негативного, можна сказати на прощання 1963-го року. Прийшло в нас нам деякі успіхи, але не бракувало в ній і невдач. Не зроблено великого поступу в багатьох ділянках нашого громадського життя, але нашою, та й не тільки нашою, найбільшою невдачею треба вважати факт, що в 1963-му році не здійснився це наша мрія мрій, бо все це в перолі залишається наш український нарід, наша батьківщина Україна. Поки ця мрія не буде досягнута, доти кожний рік, що ми нас, буде це одним роком невіль і терпіння для мільйонів людей, роком загроз для тих, що на волі. Тим то, прощаючись із старим роком, маємо одне найбільше побажання для нового року: щоб він започаткував нову добу, добу вільної і від кожно незалежної, соборної і народоправної Української Держави між такими ж вільними, ні від кожно незалежними і народоправними націями світу.

Сген Блакитний

## ПЕТРО ХОЛОДНИЙ, МОЛ.

(Доповідь на відкритті його виставки в УВАН у США 2-го травня 1963-го року)

Коли я спитав Холодного, кого він уважав своїми духовними наставниками у творчості, він відповів: "Мій батько, Котарбинський і... жук". Це не був жарт. Досить поглянути на колекції жуків Петра Петровича, щоб зрозуміти, що ніяка фантазія геніальності, вибагливого мистецтва не створить таких візерунків, композиційних орнаментів і багатства кольорів, які природила наспинах бідних жуків, що їх Холодний, мов шпатель, немилосердно пронизав голками, припилюючи до пліншети.

Петро Петрович Холодний охоплює об'єктивність даного світу творчим сприйняттям і мистецтвом досконалою зображення. Для нього не грає ролі "що" малювати, лише "як малювати". Досить погля-

## Минулий рік на Україні

Підсумовуючи під кінець року наші досягнення і надбання у різних країнах українського поселення, встановлюючи баланс здобутків і втрат української спільноти в діях, надії, випадає водночас пригадати над тим, що дав минулий рік Україні, з чим входить український нарід у новий рік свого існування.

Якщо брати до уваги державно-правний стан сучасної України, зафіксований у конституції УССР, як однієї з республік Советського Союзу, то він не знав ніяких змін на краще. Не зважаючи на всі пропагандистські заяви про незалежність і суверенітет, Україна й далі залишалася на колоніальній становищі, на маючі можливості ані вести свою самостійну закордонну політику, ані вирішувати своїх справ згідно із волею народу і для його добра. Усе, що формально відбувалося на Україні, такі як інші з'їзди або пленуми партійних експозитур, сесії так званого Верховного Совету УССР чи заходи її дії фінансової Ради Міністрів УССР — все це було тільки відгомном чи її повторенням того, що відбувалося в Москві, яка була і є диктаторським чинником в усіх справах не тільки політичного чи економічного, але й культурного життя України.

Дуже дошкульною і загрозливою для України є важка харчова ситуація, викликана не так загальним неурожаем, як небажанням селян працювати в колгоспній невідомості системі і експлуататорською політикою більшовиків, які вивозять з України зерно, м'ясо, молоко й інші продукти, залишаючи її населення перед примарою нового голоду. Спроби деяких кіл обстоювати економічні інтереси Української ССР були гостро засуджені Москвою, як "містичтво", антидержавні дії і закінчилися чисткою в державному і партійному апараті.

На культурному, зокрема на мовному відтінку українська спільнота на рідній землі перебувала далі під гнітом офіційної заляканої на далеку мету русифікації з приїлком на повне "злиття націй" в єдиний суверенітний культурі і з єдиною, найбільш розвиненою російською мовою. Виявляючи підлеглий опір національно свідомим українцям, які проти цього нівелюючого і денационалізаційного процесу намагаються Москва спаралитувати, з одного боку, стримуючи явну пропаганду за недалеке "злиття націй" а з другого — категоричним "злиття" в єдиний ідеологічний кевріантство.

Подібно, як на мовному відтінку, веде Москва політику також і в інших культурних ділянках. Спроби молодих письменників і мистців оновити й відсвіжати літературу і мистецтво творчість були засуджені Хрущовим і його партійними ідеологами. Для дотримання партійної лінії в літературі і в мистецтві створено спеціальні партійні комісії — цензурно-контрольні бюро, які, дозволяючи деяке новаторство у формі, дуже суворо пильнують водночас за тим, щоб не закралася якась "красола" у зміст літературної чи мистецької продукції.

Не зважаючи на важку політичну й господарську ситуацію і на увесь тиск на культурному полі, минулий рік дав, особливо в духовній творчості, багато доказів на те, що національна свідомість на Україні росте і крипає, що виростає там нове покоління, готове добиватися права українського народу на його національну відрубність і самобутність, а в дальшому — на його вже справжню державність і суверенітет.

власна композиційна витонченість і завершеність форм, інтенсивна насиченість кольору, ніжності і рухливості як у Ботічеллі. Ми ніде не бачимо у нього фарби. Всюди падає лише колір, і навіть у білому ми бачимо його прозорі та ніжні вальори. У нього непомилково точно відчуття кольору, форми, стилю та лінійної композиції. Досить поглянути на його пізнітійську стилізацію св. Юрія або образи, що прикрашають іконостас церкви на 82 вулиці у Нью-Йорку, щоб у цьому переконавшись. Ного ліній жива та рухлива, як у Ботічеллі, як у Нарбута.

Холодний працює переважно темперою. Це його споріднює з майстрами Ренесансу, яким ця техніка була властива. Техніка темпері надзвичайно складна. Але ніщо, як темпера, дає надзвичайну інтенсивність, насиченість та чистоту кольору. Також темпера є найстійкішою з усіх фарб. Може через те її так люблять майстри Ренесансу, і може через те її так любив Холодний. Кожний малай мав свій властивий секрет приготування темпері і ці секрети ста-

Богдан Галайчук

## ЦЕ ТРАПИЛОСЬ У... "ДВАДЦЯТОМУ СТОРІЧЧІ"

(2)

Цікаво, що до Лечіна нікому боляйському політичному лідерів не прийшла ідея пробувати використати той дрімучий потенціал, яким є індійська частина — а саме 60% населення — Болівії. Насувається питання, чи таке гнітальне відкриття можна записати на рахунок інтуїції Лечіна: чи не померли йому в тому якесь специ, соціологія, простудіювавши індійську ментальність — докладно, фактово, з ужиттям найновіших метод соціологічного обсліду. Й поділявся цим здогадом з одним аргентинським соціологом, абсолютним Гарварду — і він уважав його вірогідним. Правда, в Болівії таких специ немає, зате є вони в інших країнах, м. ін. в СССР.

На це відповіли мені, що Лечіна не комуніст, а троцькіст, і що між цими двома партіями йде в Болівії завзята боротьба. Це загально відоме, але чи з того виходить, що не можуть існувати між ними дискретні контакти, і то дуже близькі, на найвищому щаблі? Типовою метою комуністичної роботи в Латинській Америці є інфільтрація інших партій, навіть буржуазних, при чому, очевидно, годі вилізати з марксизмом. Навіть, виступаючи під троцькістською зовнішньою, комуніст може являти славу проповідника Марксової доктрини — при цьому відхажуючись від відповідальності за цілий кривавий баланс здійснення тої доктрини в СССР: тоді всі акції йдуть на рахунок Маркса, всі пасиви на рахунок — Сталіна.

Довгий час сумнівалися, чи між Москвою й Пейпінгом існує справжній конфлікт, чи це лише наперед запалювана й узгоджена дипломатична гра. Над цим питанням сперечалися ще на конгресі советів і китасизації, який відбувся в Токіо в 1959 чи 1960 році. Подібно сумніви викликали взаємини між троцькістами й комуністами. Годі категорично стверджувати, чи перші таки справді підпорядковані другим, і на якому рівні; відоме одне, що між ними йде боротьба, в різних формах, на різних площинах — залежно від місцевих умов. В Аргентині троцькізм обмежується невеликою, але поважною групою інтелектуалів, і тому не виходить поза ідею критики сталінської "бюрократії" та бюрократичної неадекватності чиновників, що очолюють тушечню компартію. У Болівії троцькісти це міцна партія, що замагається з комуністами за контролю синдикатистичного руху — і за два різні шляхи до соціалізму, тобто до комунізації країни.

Комуністи, очолені Ескобаром та Пименталем (в обороні яких ідиліалася революція рудокопів, з секвестром закладників), бажать іти впертим шляхами, який пройшли в Східній Європі та на Кубі і на який пробували штовхнути Венесуелу. Лечіна з троцькістами вибрав довший, дещо складніший шлях. Болівія — економічно й культурно найбільш відстала країна Латинської Америки, з найнижчою рентою на душу населення, найнижчим споживанням ка-

льорій. Коли Куба коптує Москві такі гроші, як же тут думати про Болівію? Правда, це гірська твердиня, "американський Тибет", але твердиня, яку легко взяти голодом, припиняючи довіз харчів з Аргентини; твердиня, вразлива на облогу, бо позбавлена доступу до моря; Правда, поки думати про проголошення "соціалістичної" республіки, слід піднести країну економічно, завдяки щедрості дядька Сема.

План інтелегентний, але не дуже легкий. Від 1959-го року пробували його здійснити Фрондзіс з Фрікеріо, але спрощено і тому певною, сказати б, валеродівською методою, вибираючи ліберію "американського лакея" і намагаючись випередити легендарних акул з Волл-Стріту в послідовній політиці "сталевого пояса". Навіть, Лечіна пробував ставити і Богові свічку, і чортові недогарок, що не так то вже легко; бо важко зберегти довіру і у джентльменів з Державного Департаменту, і у неграмотних індійських рудокопів, систематично підбуктуваних комуністичною агітацією.

Тому, в міру того, як зближаються вибори, Лечіна дорозає гостріше дистансується від Паса Естенсора, атакуючи його за американіфікацію, і зближається до комуністів. Важко сказати, де закінчується передвиборча тактична гра, а де починається поворот блудного сина на лано ортодоксального марксизму.

Так чи інакше, виглядало б, що в останньому часі Лечіна залишив свій "власний" шлях до соціалізму", вистелений доларами. Не підтримавши президента, коли комуністи торгували революційними страйками, спробував самостійно реформувати державні кооперативи при співпраці європейських капіталів. Солідаризувався з президентом, коли, напередодні виборів, Стивенсона, архієпископа Ескобара і Пиментала, під замітом революційної змови.

Але коли тепер ті два комуністичні провідники (разом з третім, Саралем) опинилися за ґратами, і то під замітом кримінальних проступків, Лечіна підняв, а може лише очолював, поставлений перед довершеним фактом, збройне повстання рудокопів, ультимативно домагаючись звільнення вояцьких закладників і вояцьких. І, що важливіше, дав сам на своє Konto танецьний секвестр закладників, що б не лише по болівійському національному престижю, але й по кредитові, по справі оздоровлення болівійського кооперативного промислу і взагалі зовнішньої економічної допомоги для тієї вільної країни. Дипломати, техніки, навіть одні добровольці з Корпусу Миру — комплект немовби найменше дірбаний, так, щоб обурити світову опінію, і відстрашати чужі капітали та чужих фавістів, які пробують спинити "дорозання країни до революції". І щоб дати аргументи американським сенаторам, які вперто домагаються поважного обкрення фондів, призначених Союзом для Поступу.

Коли уряд вказує шлях до

Холодний оформив кілька десятків книжок. Згадамо лише майже класичне оформлення збірки поезії Євгена Маланюка та "Історію української літератури" Чижовського. Він є також майстер ескісів. Досить пригадати його ескіси для Юрія Липи або Наталії Липицької-Холодної. Він може, як ніхто інший з наших мистців, збагнути сенс сучасної доби і міг би сказати разом з поетом

"Сонце спали сучасне  
В ім'я прийдешнього,  
Але помилув минуле"

бо саме в минулому, в тягості традицій українського мистецтва, коріння модернізму Холодного і його творчості.

(Кінець)

ВАНКИ! Заважіть замолу дітей з найстарішою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб завантажити їх країну будучи, а в нашій громаді у вільному світі нового світового члена!

О. Жданович

## ПАРИЖ ПІД ЗНАКОМ ГУСЯЧОЇ ПЕЧІНКИ

Париж. — Нема сумніву, що француз — назавжди — людяний народ. Вони поважають людський закон, і розуміють, що й чужинець мусить жити, хоча закони для чужинців у Франції доволі гострі. Ви завжди зворушите французів, коли заявите йому, що він нас криядить. Француз не любить криядити, а коли криядить, то старастеся довести іншим і собі що це — не криядка. Та коли справа доходить до ікні ніякої людяності він не має.

Француз люблять всяку тварину. У Парижі, наприклад, міська управа не могла дати собі ради з голубами й вирішила їх тріти, але загальна опінія спротивилася. І переслідувати бідних птахів перестали. Котів у Парижі далеко більше, як в Індії свяятих корів. І хоч деякі вулиці негалавності, всі шляхи, щоб поборувати його, добрі! Тобто, пальцем не вказуючи, таким добрим шляхом є також схопити Бога духа винних людей і кинути їх на полату розгатованим п'ям індіанам. Таку моральну максиму сформулював 13 грудня цього року Хуан Лечіна, який може стати президентом Болівії — на випадок смерті Паса Естенсора або на випадок виборчої перемоги.

Без Лечіна інцидент не вийшов би поза розміри "скандалу, який може трапитися і в найприродніший рідий": тубільча стихія вяралася хвилю з-під контролю уряду, зчинила жалогінний бешкет, але президент знову взяв її в шори. Але хто візьме в шори Хуана Лечіна, якщо він учинить подібний бешкет вдруге, але вже як президент? Своім ачником і коментарем до нього Лечіна зробив усе, що було в його силі, щоб підняти престиж і кредит Болівії, щоб відстрашати не лише інвестиційні капітали, але й гуманну допомогу. Вирідав ліній, вярікся "власного шляху до соціалізму", направляючи у-хил, старався зруйнувати той шлях.

Можна привітати не лише вчорашню капіталістичну Лечіна, але й розрив між ним і Пасом Естенсором, тобто кінець троцькістської інфільтрації Націоналістичного Революційного Руху.

Синдикатистичний рух в Латинській Америці досить роздільний: сильні синдикати еґотичні, кожний дбає про високі зарплати в своїй царині, не турбуючись долею слабших промислових синдикатів — і тим менше долею хліборобських синдикатів, ная в у краях, де селянська версту творить білі чи мети-ні. А про якісь зацікавлення долею індиан немає мови. Подібно можна сказати про більшість політичних партій. У деяких латиноамериканських країнах активне виборче право мають лише грамотні поволітні громадяни — тим самим користуються тим правом мінімальна частина індіан, а це має подвійний наслідок. Коли партія приймає як єдину ціль виборчу перемогу, вона не цікавиться долею тих, які не можуть до тої перемоги причинитися. Коли ж партія і стоїть вище від такого утилітарного критерію, коли хоче допомогти індіанам, завдання нелегке: приходиться брати на себе увесь тягар боротьби за неможливо, що не всіли сам себе боронити, і навіть допомогти тим, які його боронять.

Тобто, ставлячи на індіанську карту, комуністи не потребують рахуватися з поважнішим суперництвом — мають перед собою приманливу, многоналічну порожену, Лечіна здобув серце індіанського рудокopa.

Після 1952-го року неграмотні дістали активне виборче право, і з того часу голосують механічно за Націоналістичний Революційний Фронт, навіть не беручи в рахунок існування інших списків. Звідси — поважна і тривка більшість проурядової партії. Після останнього розламу в цій останній, слід побоюватися, що індіанці поладуть в орбіту лівої, троцькістської фракції, дупко охоплені синдикатистичним апаратом та загінтованим харизматичним впливом Лечіна. Хто знає, чи власне Болівія не буде першою країною, де марксизм — лєнінізм приїде до влади демократичним шляхом, — виборчою перемогою.

(Кінець)

## Старі та нові новорічні звичаї

Протягом багатьох і багатьох років діти на землі звикли до Нового Року різним способом, відповідно до своїх традицій. І ніяке інше свято не відбивало так виразно наді кожної людини й цілого людства на рік-часта та добробуту, бажання підтримати теплі приятельські стосунки із своїми ближніми.

Цей дух надії та братерства найбільше виявляється в звичаї частування, розваг і відвідування друзів. І Амери-ка додає свій присмак до світових новорічних звичаїв.

Аматори спорту пристосовують до Нового Року найпопулярніші змагання, сполучаючи з ним вітання своїх улюблених спортивних друзин. Футбольні змагання післязавантної паради троянд у м. Пасадіна, Каліфорнія, започатковані 1916 року, повторюються в більшій чи меншій розмірах по всій країні.

Пісний карнавал масок у Філадельфії становить ще одні звичай у святкуванні Нового Року, який типоло америкавський. Карнавал масок — далекий родич староанглійських маскових театрів, започатковано 1-го січня 1876 року. Минулого року 1-го січня близько 2 000 000 глядачів з усіх частин світу Америки дивилися на фантастичні адекватні артистів та музик, що проходили вулицями Філадельфії.

Багато способів святкувати Новий Рік започатковано з Європи. У Франції та Шотландії Новий Рік був і залишається одним з найважливіших свят — день обміну подарунками, посилення прив'язи і відвідування родичів та друзів. Шотландські діти з пугаками "Тогмамай" ходять вулицями, вимагаючи цукерок, аبلук і помаранчів від усіх.

"Дванадцять виноградів" становить частину "святкування" на центральній площі Мадриду. Коли годинник вбивав дванадцять годину, надгород, підносять високо над головою й віддають на шпатель — одну виноградину на кожний місяць.

Мадрирі вірять, що доторкнутися до свині вночі під Новий Рік — щаслива ознака. По великих ресторанах та каварнах Будапешту о год. 12-й під Новий Рік випускають на смарагану салою свиню, і всі веселяться, намагаючись спіяти її або принаймні доторкнутися до неї.

У Літві після новорічної вечери двос чи трос замаскованих осіб із запаленими смолоскипами ходять від дому до дому, співаючи й танцюючи. Іх в кожному домі частують, а потім господарі, також у масках, присидуються до них, і таким чином майже ціле село виходить на вулицю.

В Англії чаркою вина та святковим печивом нагороджують гостя, який першим вступить після народження Нового Року. Такий відвідувач приносить із собою традиційний символ тепла та добробуту — вугілля, хліб і сіль — і його тепло вітають, бо він "приніс" Новий Рік. Респектабельні старі рік, він виходить із дому задніми дверима.

Святкування Нового Року в Америці, як і багатьох інших у цій країні — це сумішка старого з новим. І в цьому полягає наша сила й надія, як нації. Це — бєсовний аспект американського життя, який цікавить наших друзів та родичів за кордоном, що до них мільйони наших листів буде вислано протягом різдвяних і новорічних свят.

Американська Рада

це світлі, мімоза цвіте, море доволі тепле.

Усі нарікають на зріст цін, і уряд цим дуже журиться. Але де Голь почуває себе добре, бождобробу так росте, коли судити по видах і замовленнях на столики в ресторанах. На жаль, ці дві прикмети ніяк не є доказом господарського здоров'я. Гроші витрачаються тим легше, чим менша їх вагітність. І саме через ріст цін ми не можемо ні до чого добитися, тому витрачаємо їх на розваги далеко більше, як на дієві потреби.

А проте, дуже нарікають на неможливість за останніх п'ять років. Ось тільки постає питання: що буде з господарським об'єднанням, коли переговори в Брюсселі розіються. Та — це окрема тема.



# ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1963 РОКУ

## ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

### НОВІ ВІДІЛІ:

Зорганізовано новий Відділ УН-Союзу при Українському Стортовому Товаристві „Чорноморська Січ“ в Ньюарку, організації тергомін числом 214 з осядком у місцевості Ньюарк, Нью Джерсі.

### НОВІ ЧЛЕНІ:

Відділ:  
5 Мартин Василь, Марія І.  
6 Фесік Микола.  
8 Доща Іван, Ціхоня Зенон, Шевців Василь мол., Шкафаровський Петро.  
12 Головатий Михайло, Голвач Марія, Загора Ярослав, Кузюк Осип, Назаркевич Василь, Палодичев Мирон, Савчук Григорій, Шмирко Степан.  
14 Гавриш Верта, Духнович Ольга, Луденко Леонард К., Пятляр Оксана, Рємпер Ігор, Олена; Стасюк Дарія.  
16 Стюарт Слісавета Е.  
20 Шумило Михайло М.  
22 Волосинський Роман, Добровольський Олександр, Падик Адела М.  
25 Котик Євген Р.  
28 Давид Марія І., Лонгбергер Яким.  
49 Вовк Степан, Ольга, Христина О.  
58 Гумицький Степан, Смильський Василь.  
59 Проценко Федір.  
63 Занетті Данило І., Шотс Іван А., Віргілія І.  
68 Овсєнок Отелія.  
76 Маріс Степан.  
78 Фастртайн Ларрі Е. 2.  
83 Бабик Іван, Гуник Степан, Качмарчук Михайло, Лілець Луїсевич Франко І., Малєв Анна, Опришко Володимир Ткач Петро.  
85 Латашин Степан.  
94 Лосинський Михайло, Ерма; Палодичев Василь, Анастасія, Анна; Соколик Марія.  
100 Малий Іван, Микола, Катерина.  
105 Проценко Михайло, Ракоцька Ярема С., Степанія; Фурчак Надія.  
106 Ольшанський Михайло, Ірещак Петро, Надія.  
107 Мицька Тадей В.  
112 Керик Кетлін К.  
117 Іваніцький Роман 2.  
120 Витязь Василь, Матіаш Ілля.  
127 Швец Марія.  
130 Вроблеска Анна.  
131 Воднар Лев, Рибак Сидір Марія О.; Сантук Петро.  
142 Пласкун Юстин, Володимира.  
145 Патрік Євстахій.  
146 Мандопа Михайло, Шульган Іван П.  
153 Відділ Василь, Вілліс Володимир, Богачевський Юрій В., Гаврилюк Михайло, Гині Михайло, Давид Григорій, Дік Роман, Завадовський Олександр 2, Козак Петро, Короніш Олена, Левіцький Євген, Мельник Анастасія, Прокопшин Юрій, Турчинський Богдан Шкільний Євген.  
155 Варелюк Катерина, Малайко Марія М., Черпаня Роналд Ст., Яким К.  
173 Хомиць Василь, Михайло.  
174 Конох Дарія.  
175 Мочерад Петро.  
182 Іванчик Остан.  
184 Задорожна Анна, Харіш Катерина.  
194 Загайкевич Володимир, Шейла; д-р Корнеліс Володимир, Ісєвська Микола, Зинаїда; Мєско Богдан, Іван; Павлів Серія 2, Служала Василь А., Яйко Юрій.  
204 Вакуменко Марта М., Дік Ярослав, Добровольська Ольга, Зайденберг Борис, Олена; Негребецька Софія.  
206 Гардник Лев І., Підгородський Петро.  
214 Вреніч Євген, Гой Іван, Крідоба Віктор, Володимир; Кічак Ігор, Марія; Корольовський Ілля, Павлішин Микола, Понос Георгій, Саварин Юрій, Солонський Роман, Сташків Ігор, Хамляк Іван Е., Хромовський Давид, Цинайко Микола.  
220 Кома Петро.  
221 Вігун Степан, Вішур Степанія, Галів Річард О., Федір, Анна, Юлія; Гріджук Василь, Фесік, Марія; Думіч Микола, Анна; Івасько Тома, Кнавер Салина, Куциська Василіана, Василіана; Лехінок Ярослав, Орлич Михайло, Плещуков Ієш, Попіль Людвиг, Раковський Михайло, Марія; Хміль Петро, Хміль Олександр І. 2, Якубів Василь.  
229 Василіно Іванна М., Яйко.  
245 Ворона Пилип, Косівчук Валерія, Руд Марія, Симоненко Микола 2.  
252 Маланчук Валентина, Шемук Михайло.  
254 Качор Михайло, Ципцар Степан, Черпак Юрій І., Ярема Варло.  
266 Душин Ярослав.  
268 Галас Лев, Лєсєв Петро, Загріняк Юрій.  
271 Станецький Ярослав 2.  
276 Скрабук Катерина.  
277 Вербейко Євген, Вересюк Анаія, Ганчук Броніслав, Гунчак Ілля, Ласків Володимир, Лємга Іван В., Шевчук Михайло.  
282 Мансфільд Франко Р. 2, Герліана Е.  
283 Латашин Іван, Фарел Давід А.  
286 Вугель Василь М., Сва.  
287 Сохан Ігор, д-р Олег, Олена.  
292 Гладіа Марія, Савка Іван мол., Соловій Бернад.  
303 Костинюк Дмитро, Ханацький Іван.  
304 Мельницький Іоанн, Марія.  
305 Вовк Євгена.

307 Ворачик Ірина, Чопик Анна.  
316 Черкаська Марія.  
319 Гулячар Ольга.  
320 Войтович Михайло, Стасюк Василь.  
325 Волошин Константин, Кебало Петро мол., Кінг Володимир В., Діапа К., Діапа Л.; Михалевич Петро, Річ Роберт Р., Марта К.  
327 Зарицький Іллярі, Копистанський Андронік, Курчак Яким, Мамус Василь.  
338 Наконечний Андрій.  
339 Зілинська Марія.  
345 Бейліс Лаврентій Г., Кириленко Степан, Кіст Корніло Т. С., Луців Антін, Теодор; Мигул Іван, Перичин Ілля.  
346 Гурко Степан, Мацьків Роман.  
349 Вілєцький Василь.  
350 Бласуц Мирон В., Лєма Ольга.  
353 Ткачук Анатоль, Марія.  
354 Труш Павло.  
356 Вігун Наталія, Дєпа Катерина, Продіус Ярослав, Сантон Маріяна.  
358 Мураль Василь.  
361 Врода Юлія, Костик Сильвестер, Новелло Катерина А., Слупчинський Орест С., Соколик Андрій, Сошицька - Яцишин Марія, Шесенюк Спиридон, Ясєв Василь.  
364 Владисла Маргарита, Курочка Катерина, Чаропський Антін.  
372 Загута Андрій мол., Ярема Зенон.  
375 Вілєцька Катерина, Рак Теодор, Романішин Іван, Марія.  
379 Воруа Марія, Каламай Вільгельм, Мєнциский Зенон, Дарія.  
383 Худоба Марія А.  
385 Давидович Юрій, Дмитришин Богдан, Дмитрук Володимир 2, Дудинський Дмитро, Мирон; Ковальчук Степанія М., Крамарчук Мирон, Луців Степан, Муха Микита, Останюк Володимир 2, Павлішин Мисрола, Степан, Палік Андрій Л., Семєнєв Василь, Солонішнік Михайло, Чіхряк Кирило, Яворський Євстахій.  
387 Корич Гнат, Осиф Юлія, Смух Софія.  
393 Вербова Ольга.  
394 Павлик Анна.  
399 Малий Карло, Мула Ілля, Печеню Іван, Стародуб Ярослав, Яворський Мирон.  
402 Каленчик Анна, Ковба Семен, Кориць Лев, Ловик Іван, Луко Федір.  
406 Войтович Зенон М.  
418 Волонік Захар, Голубинський Володимир, Оленів Іван, Рихліцький Павло, Сєвєрн Григорій, Спирняк Павло.  
422 Виховець Дмитро мол., Шульц Надія.  
423 Іванчук Іванна М., Клавдія К., Степанія В.; Рудавський Лев.  
427 Волибчук Катерина А., Медвідь Михайло, Патріксія; Поспєх Параскева.  
432 Левішин Ярослав.  
437 Крижанівський Богдан Р. 2, Юрій 2.  
441 Влагій Степан, Лукія М.; Виховець Роналд І., Гнатів Павліна, Голт Ярослав О., Гунал Вікторія, Івасків Анна, Карпюк Юрій, Корда Іван, Петришин Володимир Р., Олександр, Степанія; Радивець Анастасія, Лілея В. 2, Павліна М. 2; Савчук Михайло 2, Скоропад Василь, Чолія Анастасія.  
445 Голіан Іван 2, о. Добрянський Роман, д-р Зайц Маріон, Керницький Іван 2.  
450 Проценко Володимир.  
451 Співковський Карло.  
457 Діадинюк Ольга, Лопатинська Лідія А., Чапельська Марта К.  
460 Вілан Михайло, Сахаренчик Павло.  
461 Грох Мирон, Іванна; Старушак Микола.  
465 Діадинюк Юсип, Киричівський Іван, Манько Юсип, Марія, Теодор.  
471 Ворула Василь, Добровольський Степан, Марія; Маслюкович-Доритик Євгенія, Мудрик Степан, Катерина.  
473 Діагійло Іван, Павло; Захаркевич Василь, Ельвіра; Петраш Микола, Софія.  
484 Діадинюк Юлія, Карпінка Володимир, Лукич Ярослав, Катерина; Фалинський Марко М. 2, Надія; Ярмак Володимир, Лукіяна.  
490 Феді Софрон.  
494 Васурчак Слісавета, Проценко Петро, Шевчук Іван 2.  
495 Скопаль Іван, Чемеринський Богдан.  
498 Карпінський Олексій, Курлик Маріяна.  
503 Урбан Іван, Штендера Євген.

### ЧЛЕНІ ПРИПНЯТІ НАНОВО:

Відділ:  
1 Терєфенко Володимир\*.  
40 Вовк Дмитро, Марія.  
58 Бернад Неоніла.  
83 Соєк Микола.  
94 Федорак Богдан\*, Донна.  
133 Лєсєв Мирон.  
158 Коліковська Катерина, Робертс Анна К.  
171 Колодій Євген, Ірина.  
194 Глинянська Анна.  
204 Івасько Анна.  
221 Вітовський Володимир, Анна.  
234 Слободін Іван.  
251 Молоділо Петро.  
301 Павут Роналд\*.  
325 Павут Михайло\*.  
361 Ясєв Василь.  
363 Васєв Іван П.\*  
368 Гріджук Володимир, Степанія; Козіра Іван, Пузіло Розалія.  
379 Рудак Григорій.  
385 Дмитрук Володимир\*.  
389 Лопатинський Юрій, Анна П.  
473 Граб Марта.  
486 Шабатура Володимир, Марія.  
490 Яценя Елеонора А.

ЧЛЕНІ ПРИПНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:  
Відділ:  
8 Футала Лев 2, Олена.  
12 Головач Василь, Михайліна.  
14 Дідик Юсип, Володимир Т.  
15 Лінніський Орест І., Шуст Софія Л.  
33 Угріничка Анастасія.  
125 Громик Марія.  
139 Сорока Осип, Ярослав.  
182 Головачівський Осип, Галина.  
221 о. Сєвчук Ярослав 2.  
272 Маскал Тетяна М.  
277 Забітовський Іван\*.  
287 Дєпський Лев\*.  
320 Войчук Албіна 2.  
361 Могучий Володимир.  
399 Андрішко Іван, Анна.  
487 Мірза Кєсія.  
488 Омєльченко Віктор, Марія.  
ЧЛЕНІ ПРИПНЯТІ З МОЛОДІЖНИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):  
Відділ:  
221 Кульчицька - Дашинєць Квітослава А.  
256 Футерко Ірина.  
301 Кришталь Христина Л.  
391 Третак Мисрола Ст.\*  
460 Антонович Шарон Д.  
ЧЛЕНІ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛАС ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:  
Відділ:  
14 Стасюк Дмитро.  
105 Ракоцький Іван.  
320 Завис Власта А.  
361 Оршуляк Марія.  
ЧЛЕНІ СУСПЕНДОВАНИ:  
Відділ:  
14 Венке Григорій, Олександр; Сошинська Мисрола Г.  
15 Кічорівська Теодосія.  
39 Урдіянік Анна.  
78 Іванс Михайло\*, Сва; Рід Роберт І., Страмайїс Віктор В.\*  
85 Зінчак Володимир\*.  
93 Крупа Петро, Катерина.  
94 Дроздовський Теодор\*.  
105 Мицька Теодор.  
114 Бєдрийський Петро, Ганя.  
125 Мацьків Микола, Фардига Антін.  
127 Миско Павло, Гергудда.  
152 Савицький Іван, Анна.  
153 Вілєцький Омєлія 2, Ярослав; Голінок Дмитро, Катерина; Дулінянська Петро, Северія; Миколайчук Павло, Надія; Ткач Роман.  
170 Повер Віргілія П.  
194 Віскуп Антін, Людєвич Євген, Мак Богдан М., Панасюк Ніко, Підсєсна Марія.  
204 Медвідь Михайло, Остров Євген мол., Марія К.  
230 Франко Франко Р.\*  
240 Зайц Микола.  
276 Кіт Іван А., Вільда В.  
277 Заставський Іван, Сва.  
325 Демидович Павло, Комуніський Богдан\*.  
336 Пасичник Іван\*.  
337 Кабалюк Павло\*.  
341 Лєвницький Микола\*.  
347 Мурованій Антін\*.  
360 Волошенюк Галина.  
361 Миколів Степан, Анастасія.  
370 Волинєць Євген Р.\*, Дрозд Михайло.  
371 Рейнаронч Роман.  
399 Волф Едвард.  
402 Голінок Пєлагія, Зьолковська-Бугєра Катерина.  
432 Волицька Христина Т., Дідур Анна, Костик Семен\*, Пондко Богдан\*, Санто Юрій, Сула Наталія.  
466 Юркевич Софія.  
478 Оначиний Тимко\*.  
484 Атамчук Ольга.  
494 Мєтєс Алберт К.  
ЧЛЕНІ, ЩО ВІДІПНІЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:  
Відділ:  
38 Косєк Михайло.  
59 Лінніський Орест І., Шуст Софія Л.  
78 Дєпський Лев\*.  
85 Войчук Албіна 2.  
93 Вєрємчук Лаврентій.  
100 Угріничка Анастасія.  
153 Цєгельська Анаія.  
158 Коліковська Катерина.  
204 Івасько Анна.  
210 Дідик Юсип, Володимир Т.  
230 д-р Тимків Степан, Тамара.  
325 Могучий Володимир.  
345 Мірза Кєсія.  
379 Громик Марія.  
387 Головач Василь, Михайліна.  
396 Футала Лев 2, Олена.  
414 Небєлюк Василь 2, Ірина; Омєльченко Віктор, Марія.  
446 Маруська Василь\*.  
482 Віт Дмитро М.\*  
484 Цєлюх Степан, Агафія.  
487 Андрішко Іван, Анна.  
490 Маскал Тетяна М.

### ЧЛЕНІ, ЩО ВІДІПНІЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відділ:  
20 Шіляк Дмитро.  
33 Тодосіук Шрілі.  
39 Прибіла Ігор.  
67 Корольовський Мисрола\*.  
83 Соєк Микола.  
85 Матисєк Юрій Т.  
112 Юніч Розалія.  
121 Чіко Микола\*.  
133 Лєсєв Мисрола\*.  
144 Володчук Катерина, Рубай Антін А., Слісавета.  
145 Ваца Павло А.\*  
153 Залучийський Ігор А. 2, Ірина, Христина О. 2; Петик Ігор, Яценіч Тарас.  
186 Тиханський Василь Д.\*  
219 Козак Василь, Анна.  
301 Павлів Роналд\*.  
307 Михайлів Марія.  
325 Павут Михайло\*.  
334 Лисий Ярослав.  
338 Павлюк Лілея.  
363 Васєв Іван П.\*

389 Лопатинський Юрій, Лідія А.  
412 Максимів Іван\*.  
440 Лєвницький Семен\*.  
441 Куріло Іван\*.  
445 Влєйр Олєсє.  
461 Вуд Григорій\*.  
490 Яценія Елеонора А.  
ЧЛЕНІ, ЩО ВІДІПНІЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:  
Відділ:  
90 Шіманська Анна.  
112 Турчик Юлія.  
125 Врєлос Софія.  
142 Мисєв Василь\*.  
173 Варчак Іван І.\*  
178 Петрів Володимир\*.  
200 Петришин Анна П.  
204 Вілєцька Софія, Канєлєс Маріяна, Назар Михайло\*.  
237 Сєльський Ярослав\*.  
238 Галонюк Федір\*.  
257 Захарій Семен\*.  
268 Ганак Євгенія.  
277 Вреніс-Лємєга Олєсє, Лємєга Іван В.\*  
290 Ціліський Едвард П.\*  
317 Андрушин Анастасія Д.  
341 Вогнонос Юсип.  
343 Кучий Марія А., Луцишин Ольга.  
361 Оєчєка Анастасія.  
385 О'Брісє Розалія М. С.  
387 Ляфрєнєр Анна Л.  
451 Співковський Кирило\*.  
469 Романішин Тєсла.  
504 Вєнок Теодор, Анна; Воровський Михайло, Катерина; Кузьма Василь, Лучєцький Степан\*.  
ЧЛЕНІ, ЩО ВІДІПНІЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ПОВНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:  
Відділ:  
3 Слободін Григорій Р.\*  
8 Нісєвич Іван.  
29 Богдан Олена.  
37 Діковичка Віра.  
39 Ковальчик Андрій Г.\*  
74 Лєтєрнієв Стєла, Лєвєрє Олєга.  
85 Мадай Іван\*.  
98 Литвак Павло\*.  
121 Мокрий Алєксє\*.  
128 Швєц Марія.  
133 Мисєв Михайло\*.  
155 Мручук Степан\*.  
220 Кукура Ірина.  
230 Філь Юрій мол.\*  
243 Ля Ру Павліана, Паріччук Юсип\*, Шалєко Слісавєта.  
257 Крабрі Любоў Т.  
274 Лопушанський Михайло\*, Лоук Марія П., Павлєчко Франко\*.  
280 Микєвич Агїєса.  
281 Лаврів Анна.  
286 Єнглєт Марія.  
287 Шіманська Олена.  
292 Миць Іван.  
317 Нєтї - Гомєнч Наталія.  
341 Пристанська Анастасія.  
343 Кємєлло Росалія, Сєкєль Шіріш.  
361 Януш Анастасія.  
384 Пєкар Михайло\*.  
389 Колтунюк Сва.  
393 Могучий Володимир\*.  
398 Шевчук Іван\*.  
385 Дмитрук Володимир\*.  
413 Паскович Алєксє\*.  
433 Мазур Дмитро.  
459 Вуган Василь\*, Мигіл Іванна.  
ЧЛЕНІ, ЩО ВІДІПНІЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ПОВНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:  
Відділ:  
334 Лисий Михайло.  
ЧЛЕНІ, ЩО ПОМЕРЛИ:  
Відділ:  
9 Качмарчик Іван\*.  
25 Філіпський Роман.  
29 Шєпко Іван\*.  
37 Галіончик Євдокія.  
38 Полєнянська Анна.  
39 Шкільний Андрій.  
42 Давидович Петро, Каліш Кароліна.  
58 Цофінук Розалія.  
63 Лукавський Іван Ю. мол. 2.  
66 Яворницький Іван.  
72 Кєлєр Анна.  
76 Вінічик Антін.  
85 Кузьмо Юсип\*.  
94 Грішко Ілля.  
109 Волошин Петро, Новицький Степан А.\*  
112 Кульчицька Олена.  
125 Поврозник Степанія.  
130 Діапа Микола.  
149 Грабачук Іван.  
155 Стєць Антін.  
163 Каня Анна.  
167 Медіцький Дмитро.  
175 Стєпко Константін.  
177 Сєрєдінська Марта.  
194 Зубєнок Тихон.  
206 Литвинєць Олєксій.  
213 Ліпа Степан.  
221 Марушак Теодор.  
227 Дрєст Юрій\*.  
251 Гулик Катерина.  
254 Куцєлє Іван\*.  
255 Шєвчук Михайло.  
265 Суєкіна Роман.  
266 Супик Степан.  
276 Криє Гавріл.  
283 Орєстіян Анастасія.  
291 Сроєчєк Франко\*.  
292 Шіх Михайло.  
318 Крайовська Олена.  
325 Вратковський Адам.  
338 Гарадим Василь\*, Проєц Дмитро.  
342 Бєбєнчак Катерина, Куций Степан.  
361 Баран Василь.  
364 Михалєнко Анна.  
367 Павлуцька Неоніла 2.  
373 Зінок Іван\*.  
379 Романішин Дмитро 2.  
399 Турчанович Іван 2.  
403 Криничий Дмитро.  
432 Дєйєнка Павло\*, Яворська Доріа.  
434 д-р Жук Семен.  
453 Дічук Василь.  
471 Загорська Марія І.  
490 Гарцула Степан.  
ЗАВВАГА: Зіркою (\*) позначені призначені тих членів членів статті, які не платять оплати за газету.

## ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВОВІПИСАНІ ДІТИ:  
Відділ:  
5 Соловська Елена Л., Ціхоні Яким І.  
8 Шкафаровська Лілея.  
13 Гой Михайло Ю.  
22 Падік Кирило І.  
37 Макара Емілія А.  
65 Вокія Салватор.  
70 Стадник Джиніфер 3.  
83 Нагіряк Сва М.  
94 Палівода Богдан, Ярослав.  
106 Ярецький Анна, Михайло І.  
112 Шур Олєсє.  
131 Воднар Улія Р., Левіцький Ярослав, Лєнчук Оксана І., Панчичин Анна М.  
140 Сєнєч Марко Фр.  
142 Пласкєш Анна, Едвард.  
153 Богачевський Юрій В., Козак Галина, Петро В.; Мазурок Галина.  
161 Шлєгєда Михайло Т.  
182 Зидик Кароліна.  
204 Труш Роналд Т.  
210 Франко Дайна К.  
214 Хамуляк Марія С.  
217 Гусак Ірина.  
220 Гут Дайна В., Пітула Христина Г.  
221 Галів Дарія, Тарас; Гріджук Ігор І., Любомир В., Мисрола; Дукєсє Рєкєсєлія А., Орлич Юрій М., Хміль Володимир П.  
236 Ганас Михайло П.  
237 Юніч Ірина, Лариса, Лев.  
245 Калієць Вікторія.  
248 Мєлєр Дайна Л.  
265 Ді Сарро Лев П.  
277 Ганчук Богданна О.  
316 Черкавський Іван, Михайло.  
325 Кінг Петро, Річ Дєбора А., Кароліна І., Яким К.; Яцинич Рєнатта М.  
330 Спурза Кім М.  
336 Фостєр Іванна А., Павло Е.  
347 Никитич Андрій В., Наталія А.  
353 Проєц Дмитро, М. Ст., Ніна Ю.  
361 Коваль Слісавєта А., Хоміцький Дєніс Гр., Яцишин Тома Ст.  
362 Галайдіда Христина А., Юлія Хр.  
364 Зінчак Михайло А.  
372 Якубєвич Марко Т.  
385 Дмитрук Варвара А.  
384 Павлик Роман.  
409 Русин Марлена.  
422 Шульц Дайна, Лев.  
423 Рудавський Василь.  
441 Влагій Юсип О., Михайло А., Івасків Юрій М., Козіра Ярослав В., Кузіна Павло, Мигаль Андрій, Петришин Марта Хр.  
458 Ружак Христина.  
464 Кадій Роман М.  
471 Мазєпа Любомир.  
473 Цєпанюк Михайло.  
484 Фалинський Мирон М.  
494 Проєц Юрій П.  
503 Стєфанік Василь О., Іван К.  
506 Лєгєнє Марко В.  
ДІТИ ПРИПНЯТІ НАНОВО:  
Відділ:  
58 Вєрнарєд Даглєс А., Дєніс Д.  
63 Кляй Річард А.  
64 Вєрхулок Ярослав.  
64 Грудєн Марія С.  
106 Гукало Віра А., Юдіта М.  
114 Ціопа Анна, Люба.  
158 Коліковська Андрєя, Тєрєса.  
171 Колодій Аркадія, Михайло.  
194 Коваль Богдан, Степанія.  
301 Павлів Михайло, Ригєль Франко В.  
307 Ворачик Ірина.  
325 Марусин Григорій, Марина.  
345 Луців Антін, Теодор.  
361 Ясєв Ігор.  
375 Мусєл Теодор П.  
385 Дмитрук Едвард Л.  
390 Каміньська Віра.  
430 Лєщинський Роман.  
432 Курдідик Лєв, Лєсє, Тарас І. С.  
486 Шабатура Богдан В., Семен В.  
ДІТИ ПРИПНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:  
Відділ:  
8 Футала Богдан С., Мисрола Л.  
12 Головач Лев М., Ольга.  
14 Дідик Рєнатта В.  
139 Сорока Лєсє, Марія, Степанія, Тарас.  
486 Кізіма Андрія, Христина М.  
ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛАС ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:  
Відділ:  
127 Дмитріюк Зіновія, Понадєк Степан Я.  
291 Мандюк Анна О., Люба К., Ольга М.  
295 Гєсєак Марія.  
368 Маїк Гєрі, Кєнєт, Степан 3-й.  
454 Вуратинський Михайло П., Тарас Е.  
459 Висньєвська Олена М.  
ДІТИ СУСПЕНДОВАНИ:  
Відділ:  
8 Острєвська Мотрія Л.  
11 Галів Річард Р., Володчук Іван П., Теодор Д.  
14 Вєрковський Віктор, Рєстєслав, Юрій; Вєнкє Дарія, Ралф.  
45 Андрішин Зіновія, Мирон В., Ольга, Ярослав.  
63 Пєтєровський Сємєн О.  
78 Зєльєвк Данил К. 2, Іванс Дарія Л., Річ Варвара С.  
84 Глєчєр Яким А.  
93 Крєпа Орієнна, Ярослав.  
107 Касинічук Ольга.  
111 Волш Юсип Т.  
114 Бєдрийський Олєксій.  
125 Бакай Ірина О.  
137 Габрієль Іван Д.  
152 Савицький Андрій, Іван.  
153 Голінок Марія, Степанія А.; Дулінянська Степан, Миколайчук Теодор, Юрій.  
175 Робєрєцький Пєсєп Ст.  
178 Хміль Михайло А., Оксана, Олєг.  
204 Кавочка Іван, Ямє Михайліна.  
254 Мєлєнєк Іванна М.  
262 Вайє Олєксєндра Л.  
276 Кіт Давид П., Шєлєя І.  
277 Застєвський Роман, Ярослав.  
285 Кєстєк Роман.  
341 Глинянський Нєстєр.

361 Миколів Ірина, Ярослав; Шинька Петро.  
372 Мазєллі Патріксія Д. 2, Яким М. 2.  
387 Смух Софія.  
395 Шрок Яким Д.  
399 Волф Олєксєндєр О.  
454 Смолик Валєрія Дж., Вікторія І., Патріксія Г.  
457 Луцька Дарія.  
484 Плахотник Ярослав.  
487 Гриничин Тєтєна.  
494 Шєвчик Євєліна К.  
ДІТИ, ЩО ВІДІПНІЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:  
Відділ:  
83 Кусєнє Володимир.  
153 Мєсєк Олєг В., Роман С.  
158 Коліковська Андрєя, Тєрєса.  
210 Дідик Рєнатта В.  
240 Кізіма Андрія, Христина М.  
283 Кєсєк Лідія.  
287 Голєвачєв Лєв М., Олєга.  
396 Футала Богдан С., Мисрола Л.  
414 Небєлюк Дарія, Ярослав І.  
484 Цєлюх Марія.  
ДІТИ, ЩО ВІДІПНІЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНО:  
Відділ:  
16 Стюарт Слісавєта Е.  
28 Давид Ірина, Лонгбергер Яким.  
100 Малий Іван.  
107 Мицька Тадей В.  
127 Швєц Марія.  
155 Черпаня Роналд Ст., Яким К.  
229 Василіно Іванна М.  
282 Мансфільд Франко Р.  
292 Савка Іван мол.  
307 Ворачик Ірина.  
345 Луців Антін, Теодор.  
356 Савчук Марія.  
385 Ковальчук Степанія М., Паліж Андрій Л. 2.  
ДІТИ, ЩО ВІДІПНІЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:  
Відділ:  
5 Гарлов Юрій.  
38 Лалічак Марлена.  
39 Гєрчак Михайло І., Тома І.  
52 Гнатів Тома мол., Кмон Річард Ф.  
54 Мавлтрап Філіс В.  
55 Дєксєсон Яким А.  
84 Арматєс Кароліна А., Олєксєндєра Дж.; Чалінієска Катєріна Р.  
94 Брієс Кароліна К.  
120 Прокєп Мирон С.  
143 Ковалік Патріксія І.  
149 Блєуцєк Романна У.  
175 Лопатєк Андріяна.  
200 Ватє Рєгєр В.  
204 Фєдун Іван М.  
206 Косєк Лєсєл А.  
213 Захаріччук Василь, Оксана.  
217 Вєнємєнський Михайло І., Гуніч Михайло.  
238 Шлєпє Кєтлін М. 2, Роналд Н.  
277 Стєфаніс Андрій В.  
281 Воронішєк Гріг В.  
283 Курій Дєніс М., Христина Робєрт В.  
287 Лєтєвнич Тєрєнтій Т.  
316 Вілєк Михайло М., Вєлє Іванна Е., Лаврів Євдокія Ст., Урбан Анастасія Е., Ухалє Робєрт М.  
330 Павловський Іван.  
341 Войтович Володимир Ю., Примак Володимир Е., Сєнєнарчук Слісавєта М., Ярема Богдан І., Лєсєя Ю.  
342 Ворєбєль Роналд І.  
343 Сєпєлє Анна К.  
361 Паліга Кєнєт І.  
368 Голєвська Олєксєндєра.  
413 Дєйєвє Кєтлін.  
427 Гладіш Надія О.  
432 Сабат Лєсє Е.  
458 Очєрчєнє Мисрола.  
461 Фєдєк Василь Гр.  
464 Яєнієтє Дайна О., Ірис Р.  
469 Гєрєлєсє Лєсє.  
484 Онічєк Михайло А.  
504 Вєнок Григорій, Дієлє Марія.  
ДІТИ, ЩО ВІДІПНІЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ПОВНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:  
Відділ:  
20 Крєсєцька Ірина А.

38 Варан Катєріна.  
55 Фаллєсє Вєйн В.  
76 Вєрєс Фрідріх П.  
119 Варто Патріксія А.  
132 Висшє Євєнія, Куніцький Стєпан І., Рєлєнєк Параскєва.  
217 Довгій Володимир.  
221 Чурєйт Маріяна П.  
281 Лєвєн Річард.  
292 Миць Володимир.  
316 Панчичин Марлена Н.  
325 Члєпєк Євєнія А., Маріяна А.  
348 Тарновський Данило, Наталія.  
361 Шлєсє Роман, Тома.  
403 Піш Варвара А.  
ДІТИ, ЩО ВІДІПНІЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:  
Відділ:  
6 Лудєнтє Гєрі А., Антоніна А.  
63 Кляй Річард А.  
64 Вєрхєлюк Ярослав.  
153 Залучийський Андрій Зєнєн 2.  
301 Павлів Михайло, Ригєль Франко В.  
375 Мусєл Теодор П.  
390 Каміньська Віра.  
ДІТИ, ЩО ВІДІПНІЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:  
Відділ:  
334 Лисий Юлія.  
ДІТИ, ЩО ВІДІПНІЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНО З МОЛОДІЖНИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):  
Відділ:  
221 Кульчицька - Дашинєць Квітослава А.  
256 Футерко Ірина.  
301 Кришталь Христина Л.  
391 Третак Мисрола С.  
460 Антонович Шарон Д.  
ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛАСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:  
(Стан з 30-го листопада 1963)  
Старий рід забезпечення ..... 133  
Класа О ..... 458  
Класа Т ..... 6,702  
Класа W ..... 12,305  
Класа F20 ..... 15,711  
Класа E20 ..... 11,004  
Класа E55 ..... 1,198  
Класа P55 ..... 842  
Класа DP ..... 339  
Класа A.D.D. .... 792  
ДОРОСЛІ ЧЛЕНІ З МОЛОДІЖНИМИ ГРАМОТАМИ:  
Класа 4P ..... 165  
Класа 5E ..... 196  
Класа E20 ..... 46  
Класа P20 ..... 40  
Класа 6C ..... 2  
Класа P55 ..... 4  
Класа E55 ..... 4  
Класа E18 ..... 1  
Разом ..... 49,942  
ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛАСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЛОДІЖНОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:  
(Стан з 30-го листопада 1963)  
В класі 1-й на \$ 500 ..... 1,199  
В класі 1-й на \$ 1000 ..... 583  
В класі 1-й на \$ 2000 ..... 2  
В класі 2-й на \$ 400 ..... 336  
В класі 3-й на



## МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО НАСИРА У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД 1963 РОКУ

## ДЕП. СТАРИХ ЧЛЕНІВ

## ПРИХІД:

| Відділ Заплата | Відділ Заплата | Відділ Заплата | Відділ Заплата |
|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 1 178.91       | 185 65.89      | 361 167.43     | 438 336.36     |
| 2 157.25       | 186 132.75     | 362 176.22     | 439 348.08     |
| 3 77.39        | 187 82.81      | 363 180.35     | 440 358.58     |
| 4 664.81       | 188 15.82      | 364 502.40     | 441 362.17     |
| 5 219.43       | 189 34.06      | 365 657.45     | 442 372.02     |
| 6 828.90       | 190 684.27     | 366 184.81     | 443 377.44     |
| 7 99.73        | 191 245.79     | 367 411.77     | 444 377.44     |
| 8 120.13       | 192 38.24      | 368 493.14     | 445 377.44     |
| 9 167.50       | 193 39.67      | 369 445.54     | 446 377.44     |
| 10 469.57      | 194 17.43      | 370 16.04      | 447 377.44     |
| 11 31.89       | 195 8.12       | 371 9.90       | 448 377.44     |
| 12 33.80       | 196 48.01      | 372 2.448.37   | 449 377.44     |
| 13 34.05       | 197 48.01      | 373 76.51      | 450 377.44     |
| 14 240.28      | 198 48.01      | 374 13.84      | 451 377.44     |
| 15 261.94      | 199 48.01      | 375 246.89     | 452 377.44     |
| 16 66.66       | 200 48.01      | 376 79.38      | 453 377.44     |
| 17 717.30      | 201 48.01      | 377 79.38      | 454 377.44     |
| 18 14.63       | 202 48.01      | 378 79.38      | 455 377.44     |
| 19 441.42      | 203 48.01      | 379 79.38      | 456 377.44     |
| 20 124.60      | 204 48.01      | 380 79.38      | 457 377.44     |
| 21 144.53      | 205 48.01      | 381 79.38      | 458 377.44     |
| 22 121.63      | 206 48.01      | 382 79.38      | 459 377.44     |
| 23 81.70       | 207 48.01      | 383 79.38      | 460 377.44     |
| 24 139.35      | 208 48.01      | 384 79.38      | 461 377.44     |
| 25 13.31       | 209 48.01      | 385 79.38      | 462 377.44     |
| 26 141.42      | 210 48.01      | 386 79.38      | 463 377.44     |
| 27 330.78      | 211 48.01      | 387 79.38      | 464 377.44     |
| 28 308.72      | 212 48.01      | 388 79.38      | 465 377.44     |
| 29 381.15      | 213 48.01      | 389 79.38      | 466 377.44     |
| 30 1,037.67    | 214 48.01      | 390 79.38      | 467 377.44     |
| 31 70.47       | 215 48.01      | 391 79.38      | 468 377.44     |
| 32 14.40       | 216 48.01      | 392 79.38      | 469 377.44     |
| 33 1,018.04    | 217 48.01      | 393 79.38      | 470 377.44     |
| 34 492.73      | 218 48.01      | 394 79.38      | 471 377.44     |
| 35 83.73       | 219 48.01      | 395 79.38      | 472 377.44     |
| 36 70.85       | 220 48.01      | 396 79.38      | 473 377.44     |
| 37 228.03      | 221 48.01      | 397 79.38      | 474 377.44     |
| 38 55.44       | 222 48.01      | 398 79.38      | 475 377.44     |
| 39 18.62       | 223 48.01      | 399 79.38      | 476 377.44     |
| 40 144.86      | 224 48.01      | 400 79.38      | 477 377.44     |
| 41 211.73      | 225 48.01      | 401 79.38      | 478 377.44     |
| 42 206.58      | 226 48.01      | 402 79.38      | 479 377.44     |
| 43 131.37      | 227 48.01      | 403 79.38      | 480 377.44     |
| 44 329.76      | 228 48.01      | 404 79.38      | 481 377.44     |
| 45 107.81      | 229 48.01      | 405 79.38      | 482 377.44     |
| 46 732.81      | 230 48.01      | 406 79.38      | 483 377.44     |
| 47 43.58       | 231 48.01      | 407 79.38      | 484 377.44     |
| 48 26.11       | 232 48.01      | 408 79.38      | 485 377.44     |
| 49 28.98       | 233 48.01      | 409 79.38      | 486 377.44     |
| 50 886.79      | 234 48.01      | 410 79.38      | 487 377.44     |
| 51 306.42      | 235 48.01      | 411 79.38      | 488 377.44     |
| 52 167.50      | 236 48.01      | 412 79.38      | 489 377.44     |
| 53 35.60       | 237 48.01      | 413 79.38      | 490 377.44     |
| 54 161.10      | 238 48.01      | 414 79.38      | 491 377.44     |
| 55 128.05      | 239 48.01      | 415 79.38      | 492 377.44     |
| 56 138.35      | 240 48.01      | 416 79.38      | 493 377.44     |
| 57 216.68      | 241 48.01      | 417 79.38      | 494 377.44     |
| 58 90.16       | 242 48.01      | 418 79.38      | 495 377.44     |
| 59 30.32       | 243 48.01      | 419 79.38      | 496 377.44     |
| 60 84.94       | 244 48.01      | 420 79.38      | 497 377.44     |
| 61 76.48       | 245 48.01      | 421 79.38      | 498 377.44     |
| 62 425.53      | 246 48.01      | 422 79.38      | 499 377.44     |
| 63 483.77      | 247 48.01      | 423 79.38      | 500 377.44     |
| 64 36.04       | 248 48.01      | 424 79.38      | 501 377.44     |
| 65 223.69      | 249 48.01      | 425 79.38      | 502 377.44     |
| 66 79.98       | 250 48.01      | 426 79.38      | 503 377.44     |
| 67 287.50      | 251 48.01      | 427 79.38      | 504 377.44     |
| 68 118.79      | 252 48.01      | 428 79.38      | 505 377.44     |
| 69 196.25      | 253 48.01      | 429 79.38      | 506 377.44     |
| 70 116.50      | 254 48.01      | 430 79.38      | 507 377.44     |
| 71 125.22      | 255 48.01      | 431 79.38      | 508 377.44     |
| 72 26.98       | 256 48.01      | 432 79.38      | 509 377.44     |
| 73 901.00      | 257 48.01      | 433 79.38      | 510 377.44     |
| 74 129.65      | 258 48.01      | 434 79.38      | 511 377.44     |
| 75 17.02       | 259 48.01      | 435 79.38      | 512 377.44     |
| 76 130.69      | 260 48.01      | 436 79.38      | 513 377.44     |
| 77 1,281.97    | 261 48.01      | 437 79.38      | 514 377.44     |
| 78 166.98      | 262 48.01      | 438 79.38      | 515 377.44     |
| 79 498.08      | 263 48.01      | 439 79.38      | 516 377.44     |
| 80 98.41       | 264 48.01      | 440 79.38      | 517 377.44     |
| 81 55.73       | 265 48.01      | 441 79.38      | 518 377.44     |
| 82 142.26      | 266 48.01      | 442 79.38      | 519 377.44     |
| 83 157.74      | 267 48.01      | 443 79.38      | 520 377.44     |
| 84 22.94       | 268 48.01      | 444 79.38      | 521 377.44     |
| 85 835.59      | 269 48.01      | 445 79.38      | 522 377.44     |
| 86 92.90       | 270 48.01      | 446 79.38      | 523 377.44     |
| 87 189.01      | 271 48.01      | 447 79.38      | 524 377.44     |
| 88 298.52      | 272 48.01      | 448 79.38      | 525 377.44     |
| 89 1,016.38    | 273 48.01      | 449 79.38      | 526 377.44     |
| 90 83.98       | 274 48.01      | 450 79.38      | 527 377.44     |
| 91 58.85       | 275 48.01      | 451 79.38      | 528 377.44     |
| 92 115.58      | 276 48.01      | 452 79.38      | 529 377.44     |
| 93 20.14       | 277 48.01      | 453 79.38      | 530 377.44     |
| 94 32.10       | 278 48.01      | 454 79.38      | 531 377.44     |
| 95 467.52      | 279 48.01      | 455 79.38      | 532 377.44     |
| 96 31.61       | 280 48.01      | 456 79.38      | 533 377.44     |
| 97 1,046.04    | 281 48.01      | 457 79.38      | 534 377.44     |
| 98 117.15      | 282 48.01      | 458 79.38      | 535 377.44     |
| 99 219.44      | 283 48.01      | 459 79.38      | 536 377.44     |
| 100 104.70     | 284 48.01      | 460 79.38      | 537 377.44     |
| 101 70.59      | 285 48.01      | 461 79.38      | 538 377.44     |
| 102 359.90     | 286 48.01      | 462 79.38      | 539 377.44     |
| 103 28.09      | 287 48.01      | 463 79.38      | 540 377.44     |
| 104 108.89     | 288 48.01      | 464 79.38      | 541 377.44     |
| 105 149.08     | 289 48.01      | 465 79.38      | 542 377.44     |
| 106 364.12     | 290 48.01      | 466 79.38      | 543 377.44     |
| 107 108.16     | 291 48.01      | 467 79.38      | 544 377.44     |
| 108 1,047.10   | 292 48.01      | 468 79.38      | 545 377.44     |
| 109 108.33     | 293 48.01      | 469 79.38      | 546 377.44     |
| 110 73.30      | 294 48.01      | 470 79.38      | 547 377.44     |
| 111 439.48     | 295 48.01      | 471 79.38      | 548 377.44     |
| 112 476.43     | 296 48.01      | 472 79.38      | 549 377.44     |
| 113 97.20      | 297 48.01      | 473 79.38      | 550 377.44     |
| 114 158.97     | 298 48.01      | 474 79.38      | 551 377.44     |
| 115 141.90     | 299 48.01      | 475 79.38      | 552 377.44     |
| 116 15.04      | 300 48.01      | 476 79.38      | 553 377.44     |
| 117 206.96     | 301 48.01      | 477 79.38      | 554 377.44     |
| 118 55.44      | 302 48.01      | 478 79.38      | 555 377.44     |
| 119 51.64      | 303 48.01      | 479 79.38      | 556 377.44     |
| 120 180.17     | 304 48.01      | 480 79.38      | 557 377.44     |
| 121 260.18     | 305 48.01      | 481 79.38      | 558 377.44     |
| 122 176.87     | 306 48.01      | 482 79.38      | 559 377.44     |
| 123 148.73     | 307 48.01      | 483 79.38      | 560 377.44     |
| 124 76.94      | 308 48.01      | 484 79.38      | 561 377.44     |
| 125 436.49     | 309 48.01      | 485 79.38      | 562 377.44     |
| 126 838.65     | 310 48.01      | 486 79.38      | 563 377.44     |
| 127 55.99      | 311 48.01      | 487 79.38      | 564 377.44     |
| 128 94.31      | 312 48.01      | 488 79.38      | 565 377.44     |
| 129 189.53     | 313 48.01      | 489 79.38      | 566 377.44     |
| 130 77.31      | 314 48.01      | 490 79.38      | 567 377.44     |
| 131 129.47     | 315 48.01      | 491 79.38      | 568 377.44     |
| 132 2,275.74   | 316 48.01      | 492 79.38      | 569 377.44     |
| 133 95.03      | 317 48.01      | 493 79.38      | 570 377.44     |
| 134 875.17     | 318 48.01      | 494 79.38      | 571 377.44     |
| 135 375.28     | 319 48.01      | 495 79.38      | 572 377.44     |
| 136 985.95     | 320 48.01      | 496 79.38      | 573 377.44     |
| 137 57.67      | 321 48.01      | 497 79.38      | 574 377.44     |
| 138 723.18     | 322 48.01      | 498 79.38      | 575 377.44     |
| 139 26.08      | 323 48.01      | 499 79.38      | 576 377.44     |
| 140 223.95     | 324 48.01      | 500 79.38      | 577 377.44     |
| 141 61.48      | 325 48.01      | 501 79.38      | 578 377.44     |
| 142 36.58      | 326 48.01      | 502 79.38      | 579 377.44     |
| 143 184.93     | 327 48.01      | 503 79.38      | 580 377.44     |
| 144 243.04     | 328 48.01      | 504 79.38      | 581 377.44     |
| 145 32.37      | 329 48.01      | 505 79.38      | 582 377.44     |
| 146 303.72     | 330 48.01      | 506 79.38      | 583 377.44     |
| 147 737.23     | 331 48.01      | 507 79.38      | 584 377.44     |
| 148 77.37      | 332 48.01      | 508 79.38      | 585 377.44     |
| 149 275.17     | 333 48.01      | 509 79.38      | 586 377.44     |
| 150 495.15     | 334 48.01      | 510 79.38      | 587 377.44     |
| 151 178.87     | 335 48.01      | 511 79.38      | 588 377.44     |
| 152 229.43     | 336 48.01      | 512 79.38      | 589 377.44     |
| 153 233.50     | 337 48.01      | 513 79.38      | 590 377.44     |
| 154 184.34     | 338 48.01      | 514 79.38      | 591 377.44     |
| 155 105.81     | 339 48.01      | 515 79.38      | 592 377.44     |
| 156 73.83      | 340 48.01      | 516 79.38      | 593 377.44     |
| 157 223.42     | 341 48.01      | 517 79.38      | 594 377.44     |
| 158 244.40     | 342 48.01      | 518 79.38      | 595 377.44     |
| 159 322.76     | 343 48.01      | 519 79.38      | 596 377.44     |

З місячних вкладок від старших членів \$123,327.80

## АКЦИДЕНТОВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ

| Відділ | Заплата | Відділ | Заплата |
|--------|---------|--------|---------|
| 5      | 15.20   | 305    | 33.60   |
| 14     | 10.40   | 306    | 1.70    |
| 15     | 15.20   | 320    | 20.50   |
| 16     | 21.75   | 325*   | 27.40   |
| 20     | 15.20   | 333    | 9.20    |
| 25     | 23.70   | 334    | 14.90   |
| 35     | 9.20    | 337    | 4.40    |
| 42     | 15.20   | 345    | 28.55   |
| 49     | 9.20    | 346*   | 13.05   |
| 96     | 9.20    | 347    | 49.40   |
| 96     | 1.10    | 348*   | 118.80  |
| 105    | 2.70    | 350    | 12.20   |
| 106    | 1.35    | 357    | 12.10   |
| 114    | 2.10    | 368    | 15.20   |
| 121    | 11.00   | 379    | 12.20   |
| 122    | 21.80   | 383    | 48.80   |
| 126    | 22.50   | 385    | 85      |
| 149    | 11.10   | 387*   | 52.50   |
| 150    | 21.40   | 404    | 29.45   |
| 155    | 13.90   | 412*   | 24.00   |
| 171    | 16.30   | 422    | 27.40   |
| 178    | 8.75    | 427    | 85      |
| 176    | 6.30    | 430    | 3.05    |
| 182    | 1.10    | 434    | 24.40   |
| 184    | 1.10    | 437    | 1.35    |
| 205    | 12.20   | 441    | 39.00   |
| 220    | 3.80    | 445    | 61.50   |
| 225    | 7.20    | 448    | 85.50   |
| 228    | 32.40   | 460    | 11.05   |
| 231    | 58.05   | 465    | 25.00   |
| 238    | 66.00   | 471*   | 123.80  |
| 245    | 9.20    | 484    | 24.40   |
| 251    | 19.50   | 489    | 11.00   |
| 252    | 18.20   | 495    | 15.20   |
| 254    | 12.20   | 498    | 53.20   |
| 282    | 85      | 503    | 7.80    |
| 287    | 35.10   |        |         |



Пожертви вислати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE  
5020 OLD YORK ROAD — PHILADELPHIA 41, PA.

## „Базиліка св. Петра”

# SERVING I

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|





ПРАЦЯ  
HELP WANTED FEMALE

КОСМЕТИЧКА — Досвід. Операторка на пікедзі. Новітні косметичні засоби. Присильте резюме. Можна дізнатися на постійну працю.

PENNY HAIR STYLISTS  
192 — 14 Northern Blvd  
Flushing, L. I. FLUSHING 7-9882

ПРАЦЯ  
HELP WANTED MALE

FLOOR MOULDER — HAND WORK ONLY — LARGE CASTINGS. Висока ставка на годину + можливість підвищити. Постійна праця, багато боніфікатів. Головна 9 р. до 2:30 попол. T. SHREVE & Co.  
850 Hamilton St., Harrison, N. J.

ЯК СКОРО  
SPRA-O-MED  
ПОМАГАЄ  
НА ПРОСТУДУ?

...в секунді!



WORKS FAST BECAUSE IT IS TEN TIMES STRONGER THAN OTHER SPRAYS, SO IT LASTS LONGER TOO

На будуче, коли Вас буде боліти голова або простуда або з алергії і Вам ніяк не вийде, що таке як відхилити, тоді тільки унікальний "spray" of the new push button vaporizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

varonizer Sprao-Med, який приносить Вам безпечну допомогу на довгий час. На подиху, хусточці або магістрії Sprao-Med діє до 12 год. 1-секундні напіршення Sprao-Med помагає дихати вільно відхилити цілу ніч. М'якше оже полегшує діє болі голови, простуду, в дні і вночі. Дістаєте новий, екстра сильний Sprao-Med у всіх аптеках.

## ДО ВІНАЙМУ

У БРУКЛІНІ, біля "Просторі Парку", чудова околища ДО ВІНАЙМУ  
4 КІМНАТИ  
Тел.: SO 8-9541 або  
PResident 8-5982

## BUSINESS OPPORTUNITY

ГРОСЕРІЯ-ДЕЛІКАТЕСЕН Через нестачу — продаж з вигорою. Добра політика, зростаюча околища нових апартаментів. Диск. бізнес. Ідеальне для подружжя або родини. Залок: 12 р. Ціна на скор. продаж. Огляньте — оціните. Тел. власника — ранками 9-11, веч. 7-11. TA 2-1688.

## REAL ESTATE

ДОХОДОВІ ПОСЛУГОТИ ГОТЕЛІ — БОНГАЛА — МОТЕЛІ "BOARDING" ДОМИ БАГАТО ІНШІХ БІЗНЕСІВ. KOPP OF KERHONKSON, N. Y.  
Tel.: KERNHONKSON 7500

ASTORIA, N. Y. 4 р. мур. 7 кім. апарт., оліва, бл.з. сабей, дохід \$5,700. Ціна \$37,000. Готівка \$2,000. На горі апартамент вільний. Гор. стан. LONG ISLAND CITY REALTY CO.  
RA 6-1411

JACKSON HEIGHTS, L. I. 6 р. мур., пів. об'єктів, оліва, мармурові сходи, мод. лавини, москити, раунд, город, басейн, сабей, \$44,500.  
ASTORIA, N. Y. 2 р. мур., об'єктів, 50 x 96, 5 кім. вільні, 2 гаражі, город, басейн, оліва, \$32,500.

MARATHON REALTY CO. 31-87, 32nd St. (near Broadway) ASTORIA, L. I. YE 2-3550

Питати м-р Остан ФІРЦУК

## У гостях добре, дома ліпше

Історичне оповідання. ЦІНА — \$54  
"СВОБОДА"  
81-83 Grand Street  
JERSEY CITY 3, N. J.

КОРИСТАЙТЕ  
3 НАГОДИ!

Зажайте це сьогодні  
зілля  
Д-ра Міллера

3. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6

а вже завтра почуватимете ліпше. Якщо не будете задоволені за 48 годин, поверніть пакети, а гроші будуть Вам негайно повернені.

Терпачі на недугу шлунка, як квіси жовтуха, запір, несприятелі, газ, відбивання, заворот голови, біль у крижі, а інші неприємності НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!

Ціна одної пакети зілля \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пакети тільки \$15.00. Пишіть зараз долучуючи чек або Money Order на адресу:

THE MILLER CO., INC. — Dpt. 41  
700 BROAD STREET NEWARK, N. J.

НАЙКРАЩИЙ ПОДАРУНОК  
на РІЗДВЯНІ СВЯТА

## ЦЕ КНИЖКА.

- |                                                                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Андрій Білявський: СВІТ І МІ — аналіз української політики на тлі конфлікту вільної демократії з комунізмом                                    | \$3.00 |
| Юліан Радзкевич: ПОЛУМ'Я — історична повість — Хмельницький у запальні порого                                                                  | \$4.50 |
| П. Феденко: АМОР ПАТРИС — ЛЮБОВ ДО БАТЬКІВЩИНИ — історична повість з часів Хмельницького                                                       | \$2.75 |
| Л. Випар: АНДРІЙ ВОЙНАРОВСЬКИЙ — історичний нарис                                                                                              | \$1.75 |
| Микола Ковальський: ПРИ ДЖЕРЕЛАХ ВОРОТІВ — Спогади, враження, рефлексії                                                                        | \$6.50 |
| ПАНОРАМА НАЙНОВІШОЇ ЛІТЕРАТУРИ В УСР — Поезія, проза, критика — Упорядкував: І. Котелівець                                                     | \$2.95 |
| Костя Пилипівський: ВІД ДЕРЖАВИ ДО КОМПІТЕТУ Михайло Островський: ГРОЗНА КАЛІНИНА в Україні                                                    | \$2.00 |
| Марія Струтинська (В. Мареська): ПОМИЛКА ДОКТОРА ВАРЕНЬКОГО — Оповідання                                                                       | \$1.50 |
| Ярослав Сосенко-Острок: ОЛІА — Повість з часів першої світової війни, якої для проходить в домі священної родини                               | \$2.50 |
| Софія Парфонович: НА СХРЕЩЕННІХ ДОРОГАХ — Повість                                                                                              | \$5.00 |
| Богдан Чехут-Марко: РІДНИМИ ПЛАЯМИ — Платонові оповідання                                                                                      | \$2.00 |
| Михайло Курак: ПЕРЕД БРАМОЮ — Поезія                                                                                                           | \$3.00 |
| Ціна: ТРЕТІЙ БЕРЕГ — Четверта збірка поезій                                                                                                    | \$1.50 |
| Леся Хрещанова: НА ВЕСЬ БОЖИЙ РІК — Декламатор для дітей шкільного віку з окремим порученням Шкільної Ради для вжитку в Школах Українознавства | \$1.50 |
| Леся Хрещанова: ЗАВАЖИВ МАРТУСИ — Багато ілюстрована книжка для дошкільної                                                                     | \$1.00 |
| Леся Хрещанова: РОСТИКОВА КАЗКА — Книжка для дітей молодшого віку                                                                              | \$1.25 |
| Леся Хрещанова: КОЗАК НЕВМИРАКА — Фантастичне оповідання для шкільних дітей                                                                    | \$2.00 |
| Володимир Радзкевич: ПРИГОДИ ЮРЧКА КУЧЕРЯВОГО — Частина 1 і 2                                                                                  | \$1.00 |
| Ірина Наріпка: КАЗКА ПРО ТРЬОХ ВЕДМЕДІВ                                                                                                        | \$1.50 |
| Роман Завадський: БОГУТА-БАГАТИР — історична казка в образах                                                                                   | \$1.00 |
| Ганна Черняк: БРАТІК І СЕСТРИЧКА                                                                                                               | \$3.00 |
| Я ГОСПОДЬ БОГ ТВИ — Вибірні історії старого завіту в образах до розмовлювання                                                                  | \$1.50 |
| РІЧНИК "ВЕСЕЛІ" в твердій обкладинці за 1957, 1958, 1959, 1960, 1961 і 1962 роки                                                               | \$6.00 |
| Валентин Сім'янич: СПОГАДИ БОГДАНОВИЧА (В-во "Червона Калина")                                                                                 | \$1.50 |
| Микола Понеділок: СЕБОРНИЙ БОРІЗ — Збірка гумористичних нарисів                                                                                | \$3.00 |
| Микола Понеділок: ГОВОРІТЬ ЛІШЕ ПОЛЕ — Новелі, оповідання                                                                                      | \$4.00 |
| О. Кобець: СПОГАДИ ПОЛОНЕНОГО — Пригоди і враження учасника першої світової війни                                                              | \$3.50 |
| С. Завадський: СПОГАДИ ФРОНТОВИКА                                                                                                              | \$1.50 |
| Микола Сосенко-Острок: ГОМІН ДАВНОМУНУЛИХ ДНІВ                                                                                                 | \$1.50 |
| Пилип Яковлевич: ПІД РІДНИМ І ЧУЖИМ НЕБОМ (Спогади піонера)                                                                                    | \$2.50 |

Замовлення і належність тільки чеками або поштовими переказами слати на адресу:

СВОБОДА — P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

## 3 наукових конференцій УВАН у ЗДА

Доповідь д-ра Миколи Зайцева: "Хімічні процеси при продукції поживних товщів в аспекті здоровельного і смакового".

17 листопада 1963 року відбулося наукове засідання Відділу Фізико-математичних та технічних наук Академії, на якому д-р М. Зайцев зробив доповідь "Хімічні процеси при продукції поживних товщів в аспекті здоровельного і смакового".

Засідання відкрив президент УВАН у ЗДА, проф. О. З. Архмюв, представивши доповідача, який вперше виступав в Академії. Проф. Архмюв нагадав, що проф. Зайцев працював у хімічних фірмах Чехословаччини, тепер працює на дослідній роботі в американській хімічній фірмі.

Доповідач зауважив, що сьогодні в широких колах населення помічається інтерес до деяких теоретичних проблем, зв'язаних із поживними товщами, в зв'язку з тим, що сучасна медицина надає їм виняткового значення і лікарі дають пацієнтам поради щодо вживання товщів. На підставі калорійності товщів, рекомендується уживати 25-30% товщів до загальної суми споживаних калорій. Світова статистика подає, що Греція, Японія, Індія, Пакистан до 10%; ЗДА мають приблизно 39% калорійності поживних в товщах, отже це число поведки є зависиме.

Значення товщів у людській поживній політиці, розуміється, не тільки в їх високій калорійності, але і в тому, що вони служать як розчинники життєво-необхідних вітамінів А, Д, Е, К, а також у тому, що в товщах є життєво-необхідні функціонально-діючі види-незасичені масні кислоти: лінолева, ліноленова, арахідонова, що їх також звуть вітаміном Ф; споживані товщі також служать як резервний товщ.

Д-р Зайцев подав огляд сучасних головних методів хімічного оброблення товщів: рафінації, гідрогенізації й дезодорізації — для надання їм ліпшого смаку, відповідної консистенції, відділення з них отруйливих домішок і забезпечення їх від псування (гіркоти). Він розглянув різницю між рослинними і тваринними товщами, між якими є різниця в хімічному складі. Перші є здебільшого рідкі при звичайній температурі, а другі — тверді; в тваринних товщах є більше насичених кислот і холестерину. Недавно відкрито, що деякі натуральні рослинні олії містять отруйливі речовини, наприклад відкрито, що у червоній пальмовій олії є присутній частково окислений бета-каротин; у недокладно рафінованій бавовняній олії присутня стеркулова кислота, що впливає на серце і кровообіг. Ще перед кількома роками червона пальмова олія широко вживалася у кулінарних високоіндустріальних Скандинавських країнах, як один з головних сировин для маргарину. По скотатуванню її отруйливості (епоксид бета-каротину може спричинити цироз печінки) урядово приписано провадити повну і докладну рафінацію цієї олії для повного відділення червоної барви (протівина "А"). Потрібний же вітамін А додається до маргарину як синтетичний продукт, разом з вітаміном Д.

Доповідь викликала багато запитів і дискусій.

Л. Д.

## Ще про віче в Нью Йорку

В щоденнику "Свобода" ч. 220, вівторок, 19-го листопада 1963 р. було подано коротке повідомлення про віче в Нью Йорку в справі виконання молоді, і яке започатковано концертною частиною.

В доповнення до цього повідомлення треба додати, що в концертній частині першого тижня (40 дітей) молодого юнацтва Осередку СУМА з Нью Йорку, який віді-

вав три пісні під керівництвом та музичним оформленням проф. О. Стратичука. Дальше слідували виступи в смичковій оркестрі Музичного Інституту з Нью Йорку та Капелі Бандуристів старшого юнацтва під керівництвом п. Данилова цього ж самого Осередку СУМА.

К. Василік (Голова Осередку СУМА) в Нью Йорку, 14.12.1963 р.

РІЗДВЯНІ  
КАРТКИ

Картки виготовлені на підставі оригінальних візрів знайомих українських артистів-малюв.

- По 10 центів п'яток, з конвертами.
- 3 репродукції в зразках 12 за \$1.00.

Замовлення просимо слати раз з грошима до "СВОБОДА" — P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

Поговорім про моду  
Другий показ моди в Українському Інституті Америки в Нью Йорку

Стоять зліва направо, ряд перший: Звенислава Салія, Адам Герлицький, Маргуса Кушнір; ряд другий: Реня Чорнодольська, Ірина Стецюра, Аркадія Оленська-Петришин, Люба Фічук, голова Секції дружин лікарів — Олександра Терлецька, секретарка СДЛ — Віра Кушнір, Ірина Навроцька, Христина Навроцька, Тетяна Тершаковець.

Привернути своєю виглядом знову моду-сильветку, це журба й цілеспрямованість жіноцтва. Якби довгі роки тяжкого неспокійного життя під час воєнної закрутки відірвало наше жіноцтво від усього, що було зв'язане з плеканням особистості естетики, то все ж таки навіть в тих умовах наше жіноцтво зуміло, з нічого щось зробити; згадати б тільки діяльність вишивок; вишивалося навіть і на куснику звичайного мішка, коли не було "панам". Але час той минав, а вертас знов природний гін до культурного українського життя. Оце хотів підтримати тут Секція дружин лікарів в Нью Йорку, а головне енергійна та повна запалу до праці, її голова Олександра Терлецька, яка оже влаштувала другий з черги Показ моди.

Великі залі Українського Інституту Америки заповнилися 26 жовтня 1963 публікою, при чому було доволі велике число й чоловіків.

Вечір відкрила коротким словом п. О. Терлецька, зазначаючи, що другий з черги Показ моди, не праця всіх членкинь Секції, які віддали свій труд безinteresно, при чому це й жертвування обильний і смачний буфет.

Присма й симпатична поема п. Тетяни Тершаковець, яка речею й по мистецтві пояснювала кожний модель сукуп, плаща чи хутра, в обох мовах.

Дискретний, достосовний до характеру моделей, музичний супровід починав у відповідних руках п. Ірини Стецюри.

Стилістами, які показували свої моделі були пані: Христина Навроцька, Аркадія Оленська-Петришин, і Реня Чорнодольська.